

RITMO

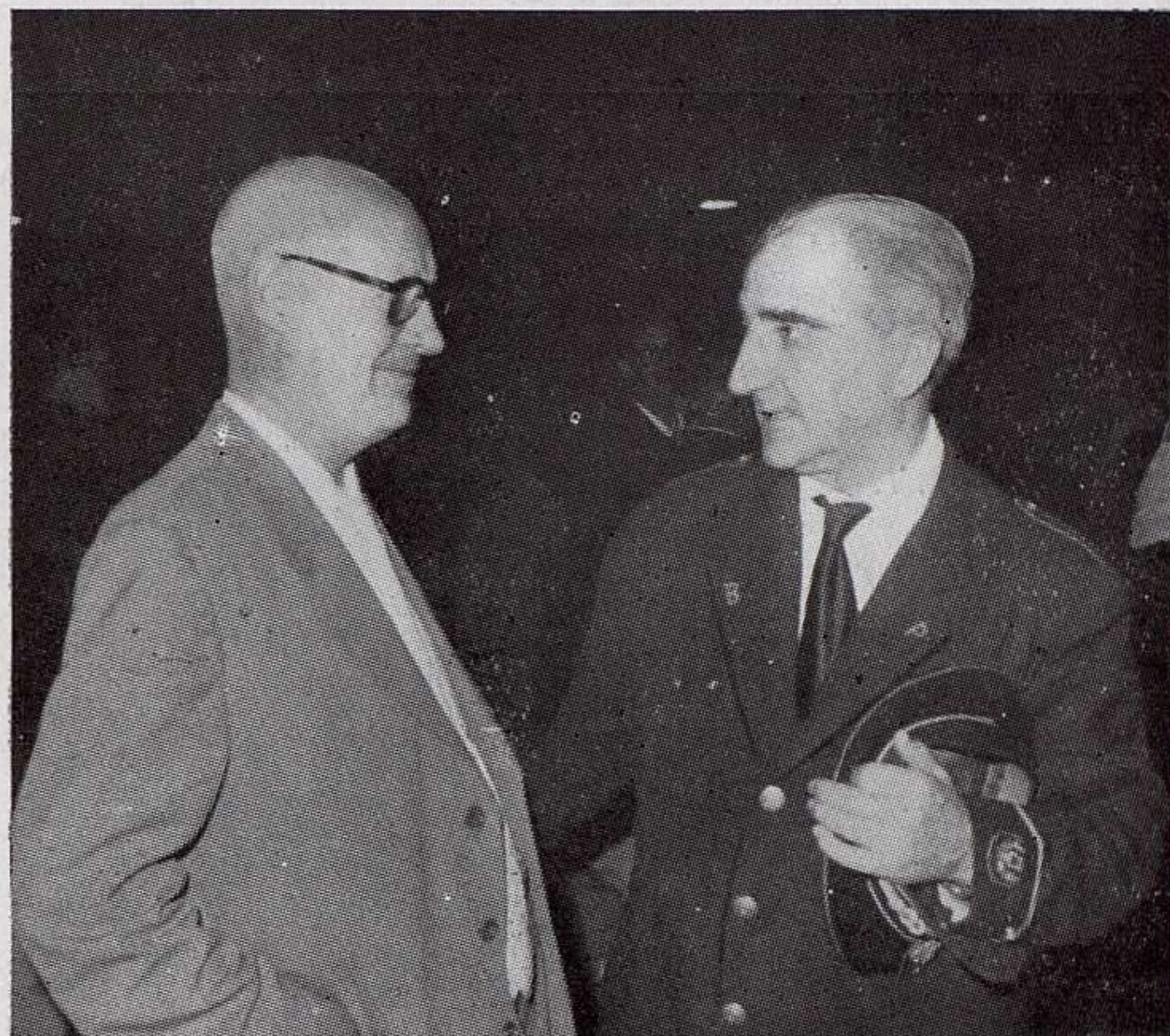
AÑO XXXIII

Núm. 337

AGOSTO - SEPTIEMBRE

1963

Precio: 16 ptas.



Certamen Musical de Bandas de Valencia

Organizado por el Ayuntamiento se celebró, como todos los años, su Certamen Musical. La Banda «La Primitiva», de Liria, conquistó el máximo galardón de este año: La «Medalla de Honor». En la fotografía superior, la veterana agrupación, que celebró este año sus bodas de diamante, durante su intervención en la Plaza de Toros, marco del Certamen. En la central, el maestro Malato, director de «La Primitiva», conversa con el maestro Moreno Gans, cuya obra Pinceladas goyescas fue pieza obligada. En la foto inferior: la alegría del triunfo. La bandera de la popular banda de Liria es paseada entre gran entusiasmo de sus seguidores.

(Información en págs. 12 y 13)



V FESTIVAL ESPAÑOL DE LA CANCIÓN

Benidorm 1963

Primer premio

LA HORA

Mario Sellés-Miguel Portolés

Segundo premio

LA LUNA TIENE DOS CARAS

Eduardo Beitia-Francisco Naranjo

Noveno premio

COMO TE LO DIRIA

José Chenoll-César Nuño de la Rosa

*Premio a la canción
de mejor letra*

*Premio «Correo de la Radio»
a la canción de ritmo más moderno*

LA LUNA TIENE DOS CARAS

PREMIO *de*
INTERPRETACION

ALBERTO

*extraordinario
intérprete de*

LA HORA

EDICIONES QUIROGA

ha publicado estos indiscutibles
éxitos españoles, que pueden
recibir en ediciones para
CANTO y PIANO-VOZ GRAVE
VOZ NORMAL - ORQUESTA

EDICIONES QUIROGA

Alcalá, 70 - MADRID - 9

Canuda, 45 - BARCELONA 2

Si los editoriales de RITMO procuran ser reflejo de la «noticia», ya sea nacional o internacional, el de este número tiene que ser forzosa, necesariamente reflejo de la gran «noticia», cual es la publicación de las nuevas bases de trabajo de los músicos, aprobadas por el señor Ministro de Trabajo, y que han entrado en vigor recientemente.

A nosotros, por nuestra sensibilidad, por la manera de proyectar nuestra ética social y económica, tiene que causarnos gran sentimiento el que la remuneración del trabajo artístico de nuestros músicos—de utilidad social, cultural y espiritual—tenga que estar regulada por leyes estatales, iguales en espíritu laboral a las de carácter general; pero la realidad ha hecho que los músicos, dentro del Sindicato a que pertenecen, se vean obligados a solicitar el apoyo estatal para ir avanzando en las conquistas económicas.

La gran «noticia» ha sido acogida con acatamiento en unos sectores, con reserva en otros, y en algunas instituciones oficiales con una reacción creada ante el temor de que las nuevas bases puedan ser causa de que las bandas de música y las orquestas municipales lleguen a disolverse. Basadas en ese pesimismo, algunas Corporaciones han solicitado la reducción de los sueldos exigidos en las nuevas bases, que se han aprobado después de varios meses de estudio y de diálogos sostenidos por las partes interesadas, diálogos controlados y dirigidos por representantes del Ministerio de Trabajo.

No habrá problema

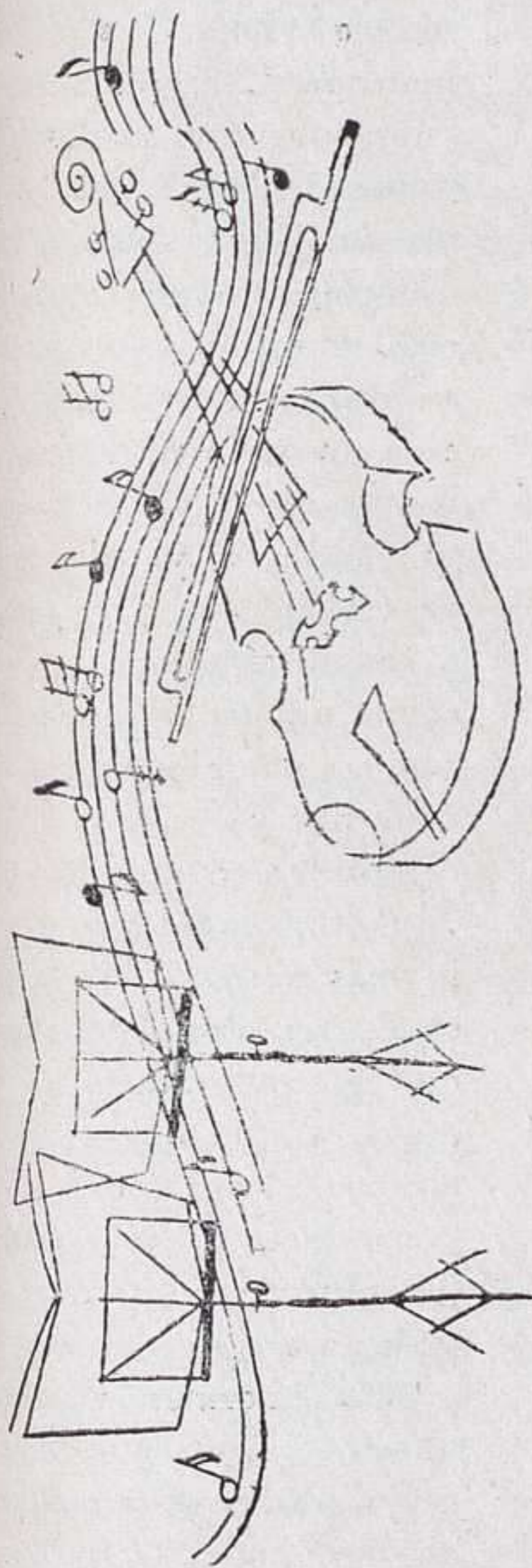
Nuestros lectores han podido seguir, a través de artículos y manifestaciones de los directivos

de la Agrupación Nacional Sindical de los Músicos, el problema económico de una clase de tanto prestigio y que tanta labor cultural y recreativa realiza en nuestra patria. Han podido también conocer la enorme diferencia existente entre las condiciones económicas en que trabajan nuestros músicos con las que sus colegas disfrutaban en otras naciones. Asimismo los lectores de RITMO saben de contratos tentadores aceptados por músicos españoles para ir a formar parte de orquestas extranjeras, y creemos que, conociendo todos estos antecedentes, las bases aprobadas ahora las estimarán plenas de justicia y de comprensión.

Nosotros no creemos lleguen a disolverse definitivamente ni orquestas ni bandas: el aumento de sus honorarios no es para ahogar los presupuestos municipales ni los de nuestras ricas Diputaciones... Pero si llegaran a disolverse, no tardarán en reorganizarse con mayores ventajas para los músicos, pues la Música es necesaria, imprescindible a los pueblos. La Música es la válvula de seguridad, es la alegría popular, es la medicina social y moral; la Música es... algo que el mismo pueblo ruso pudo apreciar a los pocos meses de haber declarado los primeros conductores del gran fracaso social, económico y cultural que sólo con el martillo o la hoz podía servirse a Rusia; y así, se suprimieron las orquestas, se cerraron los Conservatorios, llegándose a la negación del músico como auténtico trabajador en las altas esferas de la producción; y hoy, allí, en la propia Rusia, está la reacción: los compositores, los solistas músicos, las agrupaciones corales, instrumentales y coreográficas gozan de alta consideración social y reciben las más preciadas condecoraciones. De los Conservatorios rusos salen hoy alumnos que conquistan los primeros premios internacionales, y el pueblo puede disfrutar de la maravilla de la mejor música.

Somos optimistas. Ni Barcelona, ni Valencia, ni Bilbao, ni las demás hermosas y cultas ciudades españolas podrán sufrir la ausencia de sus bandas y orquestas, a las que llegarán incluso a otorgar retribuciones posiblemente superiores a las mínimas autorizadas en las bases recientemente aprobadas, no olvidando que cuanto más fervor exista en nuestro pueblo por la Música más sensible será la conciencia colectiva, más lleno de caridad su corazón, y España formará en la auténtica avanzada dentro de los más grandes países musicales del mundo.

No queremos terminar este editorial sin aconsejar a nuestros músicos, en estos momentos, elevación de miras, generosidad para prodigar su arte en línea paralela a la defensa de sus derechos, hecha humana y cristianamente, y siempre en contacto, codo a codo, con las Jerarquías sindicales, a fin de que por el camino seguro del Derecho y del Arte llegue la profesión musical a la meta de sus conquistas sociales y a ocupar el puesto que en justicia le corresponde.



REVISTA MUSICAL ILUSTRADA
RITMO

Fundada en 1870 - La más antigua de España - El nombre de todos los Músicos

AÑO XXXIII. - Núm. 337

AGOSTO-SEPTIEMBRE 1963

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.-Madrid

Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 2314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precto de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 65 ptas. Año, 125 ptas. Número suelto, 16 ptas.; atrasados, 18 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.—1958

Editorial

Proceso evolutivo

de la TÉCNICA MUSICAL

A los músicos nos incumbe esclarecer en letras de divulgación qué se entiende por «técnica musical», por lo mismo que a cada paso la invocamos, cual locución familiar.

En todas las artes, la técnica son los cimientos básicos sobre los que se sustentan las construcciones que llamamos «artísticas». En música, para que las obras artísticas tengan perennidad y sean dignas de atención por parte de nuestros contemporáneos, es lógico que vayan asentadas sobre esa técnica musical completa, vigorosa y profunda, cuyos procedimientos científicos son expresiones vivas de varias ramas del Arte: Acústica musical, Armonía superior, Contrapunto y Fuga, Estética musical.

Dilucidadas ya el conjunto de materias que concurren a englobar en una sola expresión lo que se comprende por *Técnica musical*, citaré a los músicos que, tras un largo estancamiento de la Música en determinado «sector armónico», consonante, se sacudieron el formulismo de esa época y abrieron la senda hacia la libertad de emplear acordes de séptima, de novena, sin preámbulo de «preparación». A este número pertenece Monteverde, cremonés, de quien Alberto Lavignac, musicólogo francés, anota: «Conviene saludar en él al verdadero inventor de la armonía disonante natural, sin la cual el desenvolvimiento del estilo dramático y apasionado no habría tenido aplicación». Con este nuevo aporte armónico se abrieron nuevos horizontes a la ciencia de la Armonía, fuente de donde se extraen las armonías que dan relieve al estilo operístico en sus múltiples situaciones escénicas.

Rameau (1683-1764), músico francés, inventó su sistema de Armonía basado en la idea del *bajo fundamental*, sistema importante en la estructura armónica. Y, consecuente con este principio, publicó algunas obras didácticas.

La Armonía clásica, desde época anterior a Rameau, sobresalía en toda clase de música instrumental y lírica. Y los principales Conservatorios de Europa, desde su fundación, enseñan oficialmente la Armonía clásica, aun cuando en el siglo que cursamos se cree y se moteja a la armonía tradicional como muy anciana y anacrónica, y que, por consiguiente, debe ser relegada ya a la Historia de la Música.

Y es que la evolución musical en los compositores ha ido abandonando todas las prescripciones prohibitivas de la escuela clásica oficial. Se ve cómo el siglo romántico (XIX), en Francia, fue paso a paso separándose del clasicismo, hasta llegar a Claudio Debussy, quien no se detuvo en prohibiciones de quintas u octavas sucesivas, ni en series de novenas irresolutas y tantas otras disonancias y libertades de escritura, con tal de robustecer su estilo y de dar realidad a la pintura de sus concepciones musicales, realidad que brilla en sus composiciones pianísticas y aun en sus obras líricas, como en la ópera *Pelléas y Melisande*.

Desde fines del siglo XIX se creyó encontrar la panacea técnica al inventar la escala *por tonos*. Los acordes engendrados en esta escala resultan de un efecto tonal «neutro», modalidad que fascinó no sólo a músicos europeos, sino de otras latitudes.

Ahora los compositores de allende el Pacífico y del continente americano ensayan en sus obras el sistema de Arnoldo Schoenberg, a quien sus adeptos elevan hasta el éter; dicen que este sistema es el mayor encuentro científico de la época atómica para cristalizar el «idioma universal».

Consecuentes con este sistema «dodecatonal», una pléyade de compositores de Oriente y Occidente, adeptos a Schoenberg, han escrito numerosas obras instrumentales, líricas y sinfónicas. Pero no llega aún el genio que en este sistema futurista presente a la humanidad obras tan mundialmente celebradas como las de Chopin, Liszt, Wagner, Debussy, Verdi, Beethoven...

El romanticismo tuvo sus representantes geniales en estos maestros, que saturaban el ambiente musical ecuménico con sus obras instrumentales, sinfónicas y vocales.

El clasicismo diré que está personificado en Juan Sebastián Bach, padre de la música universal, quien en sus oratorios desarrolló los factores técnicos dentro de una arquitectura artística. En sus fugas para piano nos enseñó la *nobleza* en el estilo musical.

Con todo, la Música, en su evolución científica, avanza a pasos gigantes tras de un *futuro mejor*, de un arte sublime, de un arte puro, de un arte altamente humanizado.

FRANCISCO
SALGADO A.

Una nueva colaboración del ilustre musicólogo centroamericano, sobre tema de su especialidad: análisis de la técnica musical

PROM

En toda rama de enseñanza, han existido y existirá problemas de difícil solución: hoy por hoy, una de las más perjudicadas por dichos problemas es la enseñanza de la música.

Calculando el número de tréculas que llenan los Conservatorios, ello por sí sólo nos da una idea de cuánta atención merece el cuidado de estos asuntos. Debemos elogiar y no criticar que los jóvenes de hoy presten las aulas universitarias y las de Academias de Bellas Artes, Conservatorios; por esto es normal que al percibir muchas cosas que fallan nos preguntemos: ¿por qué pasa? ¿Es acaso que estábamos preparados para un tremendo desarrollo? Los profesores de Universidades, Institutos, Colegios... se quejan porque los que son insuficientes para atender a todos sus alumnos, y, claro, crea un serio problema, que a todos los mismos profesores agrava su conducta, ya que por el exceso de trabajo quizá llegan a ser malos para sus discípulos, tratándolos como un padre intelectual, como a enemigos de su tranquilidad, paz y sosiego. Entonces complacen en ponerles obstáculos desmoralizándolos y destruyéndolos lo más hermoso de la juventud: su alegría. Pretenden hacer que sólo son unos pocos los que se gradúan, y que hoy en día se gradúan alumnos. Insensatos juicios. Si la conducta de esos profesores de juventud de una nación como la nuestra se alejara del estudio, grietas enormes se abrirían en nuestra cultura y los mayores perjudicados serían aquellos que ahora impiden la libre formación de nuestra juventud. Si el problema general, tenemos que señalar con gran dolor cómo se quiebra por él una de las actividades relacionadas con la música.

No hace muchos días presenciamos unos exámenes en uno de los numerosos Centros de Barcelona. Cretamente, fueron exámenes de Canto. Cualquier persona ajena a la Música, se hubiera

Por CONSUELO

El Beethoven de mi juventud

... en el momento de empe-
... existirá...
... El Tribunal estaba for-
... el Director y otros seño-
... las ma...
... competentes en canto, pero
... Centro, bien como pro-
... como benefactores del
... estos señores ostentaban
... blante el sello del abu-
... atención
... ta general respecto a la
... de los alumnos fue buena;
... desagradable fue la dis-
... de notas. No se puede
... justas ni injustas; fueron,
... mente, deplorables. Daba
... ón de haber sido echa-
... rte, y así, resultaba que
... comparadas eran absur-
... oherentes.
... alumnos, que llegaron a
... es, Insti...
... nes finales venciendo
... porque se de obstáculos, se en-
... para at... con el desolador juicio
... y, clar...
... rribunal que, al parecer,
... ema, qu... a sus actuaciones.
... agrava...
... e por e...
... egan a...
... atándole...
... el desarrollo en los estu-
... lectual...
... riores -, en su formación
... de profesores con las má-
... garantías de capacidad y
... una enseñanza cuya ma-
... desborda ya nuestros Con-
... la juve...
... n hacer...
... oc los...
... n día se...
... juicios. S...
... profesor...
... ón com...
... estudio...
... abría...
... s mayorm...
... aquellos...
... ore forme...
... d. Si el...
... tenemo...
... olor có...
... de la...
... s con la...
... días pre...
... no de lo...
... rcelona...
... exámen...
... persona...
... hubiera...

Hace más de medio siglo que visité por primera y última vez algunas ciudades germánicas bañadas por el Rhin, ocupando señaladísimo lugar Bonn, dada la singular atracción que sobre mí ejercía — sin que se haya extinguido ni atenuado aún, por supuesto — la venerable figura de su hijo insigne Ludwig van Beethoven. Muy poco antes apareció en una Editorial madrileña, a cuyo frente estaba Alberto Insúa, mi primer libro: *Los grandes músicos: Bach, Beethoven, Wagner*. En 1924 reapareció, completamente retocada, la segunda, con la que el editor Juan Paz inició una «Biblioteca de Artistas Célebres», cuyo segundo y postrer volumen, también escrito por mí, dice en su portada: *Músicos románticos: Schubert, Schumann, Mendelssohn*. A la sazón ya había perdido yo tres oposiciones, entre ellas una a la cátedra de Estética e Historia de la Música, en el Conservatorio de Madrid, debiendo advertir que cada derrota, en vez de amilanarme y ensombrecerme, afianzaba una inveterada confianza en mí mismo, ya que no en los demás, y renovaba sólidos estímulos para proseguir mis tareas musicales. Ostentaba yo mis fracasos en tales luchas con la misma satisfacción que un militar puede lucir las cicatrices de graves heridas sufridas en los campos de batalla.

Aquellos «Músicos célebres» de mi sufrida mocedad dedican tres capítulos al insigne músico de Bonn. Uno, «La juventud de Beethoven», repetía, aderezado por mí con esmero, lo que había recogido en fuentes de segunda, tercera o cuarta mano. Faltaban no pocos años para que me entregase yo a investigar fuentes inéditas en bibliotecas y archivos, tarea que, según se reconoce por Alemania, Francia y otros países de alto nivel cultural, da la auténtica categoría de «musicólogo»; y, por tanto, no pasaba de ser un simple «musicógrafo», aunque algunos, para enaltecerme o adularme, ya me aplicaban aquel laudatorio epíteto sin medir su alcance real ni su exacta significación. El segundo capítulo llevaba el epígrafe: «La sinfonía amorosa de Beethoven»; con ciertos primores literarios acogía cuatro tiempos, a saber: «I. Introducción. Allegro con brío». «II. Andante appassionato». «III. Scherzo». «IV. Final». Titulábase el postrer capítulo: «La casa natal de Beethoven». Aquí evocé mi visita a ese desaparecido hogar del siglo XVIII, donde aquel niño Luis, con un padre alcohólico y una madre tuberculosa, moldeaba su espíritu infantil, preparándose para la creación de futuras sonatas y sinfonías, de

cuartetos y de una *Missa solemnis* de perenne belleza singular.

* * *

¿Por qué recuerda todo esto ahora un octogenario lleno de fe en la seducción del arte musical y la sublimidad de la creación beethoveniana? Sencillamente porque, revolviendo ayer viejos libros de mi biblioteca, vinieron a mis manos impensadamente esos «Músicos célebres» de mi lejana juventud. Leí algunas páginas del volumen — viejo también, dicho sea poniendo tanta modestia como sinceridad — con el propósito de rejuvenecerme. Entre sus párrafos me sorprendí yo mismo, autor de aquellas páginas, ante uno, olvidado ya desde hace muchísimos años, que no será indiscreto reproducir a continuación. Dice así:

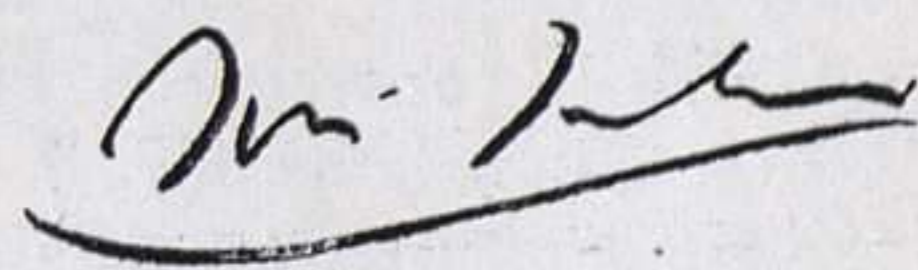
«En el nevado Bonn entré yo, cerrada la noche, con el espíritu emocionado. Cierta *rondó* genuinamente melódico retozaba, mudo, en el cerebro mío como si repitiese las notas que vertía un ser invisible al pulsarlo amorosamente sobre mudo clavicordio. Gozaba yo con esta sensación suprafisiológica, suave y callada, diciéndome que así debía de oír Beethoven esas melodías cuando la fatalidad colmó con incurable sordera su vida, tan ejemplar como dolorosa. ¿Qué *rondó* era ese? El que cierra la *Sonata número 21 para piano*, del propio Beethoven, del gran ex Luisito que muchos, muchísimos años atrás, había correteado por aquellas calles cubiertas ahora de nieve. ¡Cuán evocativo me parecía ahora el bello *rondó* de esa sonata que se denomina «La Aurora», y cuya melodía, procedente de una canción popular, había escuchado Beethoven — cuando aun era niño — y aun no era sordo — a los bateleros del Rhin!»

Reproducen estas gráficas dos famosas postales adquiridas por José Subirá en los albores de 1909, las cuales llevan el matasello de Bonn. A la izquierda, una famosa calle de Bonn, con la fachada de la casa natal de Beethoven. A la derecha, el jardín interior de la casa natal del insigne sinfonista.

Seguí leyendo más páginas evocadoras de aquel Rhin, de aquel Bonn y de aquel Beethoven. Allí refería mi visita a la casa natal de este artista, ya convertida en Museo — la «Beethovenhaus» seductora — y en aquel viejo libro de mi inolvidable juventud encontré otro párrafo que me permití trasladar aquí al pie de la letra. Dice así:

«En una salita yace, como simbólico monumento funerario, el viejo piano de cola donde Beethoven puso tantas veces sus manos impecables, y cerca de él, adosada al muro fronterizo del balcón, guarda silencio una espineta secular. Los marfiles ambarinos de ambos teclados duermen ahora, y dormidos sueñan, sin duda, con el artista que, por intermedio de ellos, arrancó a las cuerdas los más puros y castos acentos musicales. Con reverente unción enuncio yo aquí, en ambos teclados, el tema del *rondó* que tan maravillosamente desarrollara Beethoven un siglo atrás utilizando cierta melodía muy popular a la sazón entre los bateleros del Rhin.»

Leí dos páginas más y cerré aquel volumen escrito *in illo tempore* por un aprendiz de «musicógrafo» y futuro «musicólogo» que se llama

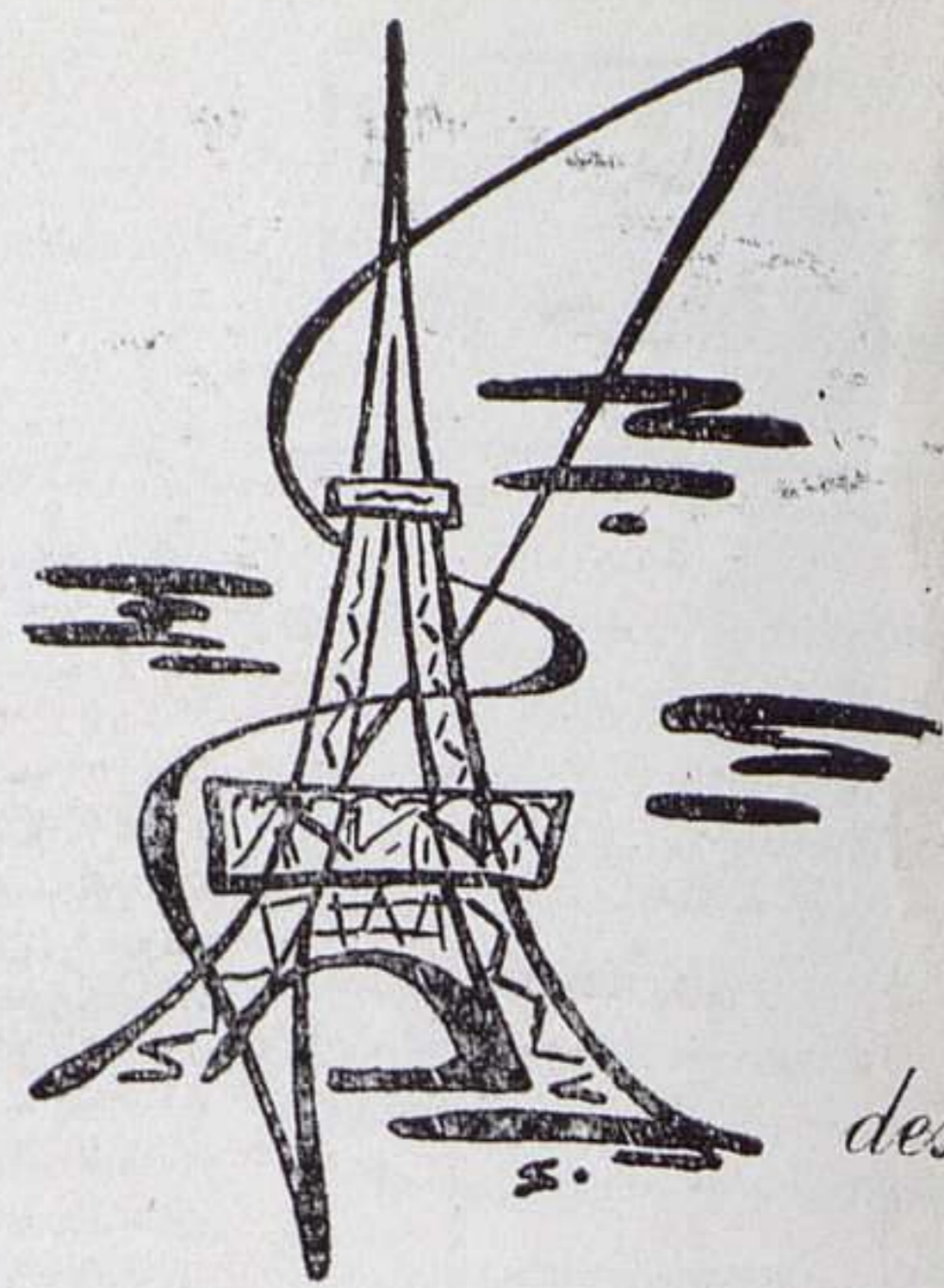


JOSE SUBIRA

EL RITMO



Una entrevista con PEDRO ESPINOSA



desde

París

El serialismo, el postserialismo, herederos del dodecafonismo y atonalismo, inquietan hoy, indudablemente, a nuestra juventud. Estas modernísimas escuelas tienen mantenedores excelentes y plenos de fe en sus creaciones; pero quizás estos compositores y sus obras carezcan de intérpretes compenetrados con estos nuevos mensajes sonoros, si bien existe ya un interesante y valioso grupo que viene prestando su colaboración interpretativa a esa producción de vanguardia.

En España contamos con un entusiasta y excelente intérprete de estas escuelas. Su nombre es Pedro Espinosa, formado técnicamente por ilustres maestros de dentro y fuera de España. Su entrega a este apostolado musical es fervorosa y tesonera, y a él deben nuestros compositores vanguardistas el que su obra vaya conociéndose, a través de audiciones interesantísimas, bastantes de ellas promovidas por nuestras Juventudes Musicales. Aprovechando precisamente nuestra presencia en una de esas sesiones celebradas en este curso en Madrid, tuvimos ocasión de saludar a este singular intérprete, de felicitarle y de lanzarle inesperadamente las preguntas a las que contestó con una espontaneidad artística e intelectual.

Junto con esta reproducción de nuestro diálogo, publicamos también unos compases del *Libro para el pianista*, op. 11, n.º 3, que, a juicio de Pedro Espinosa, es la más significativa de las interpretadas en su reciente recital madrileño, y se trata, precisamente, de la de Luis de Pablo.

—Díganos, señor Espinosa, ¿pueden considerarse las obras de esta modernísima escuela de composición como un lenguaje sostenido entre los mismos sonidos, o, por el contrario, es un lenguaje humano?

—Por lenguaje humano entiendo todo aquel capaz de expresar cualquier vivencia a través del medio que sea. El lenguaje de sonidos es también un lenguaje humano, si tiene la necesaria adecuación entre contenido y contenido.

—¿Qué ha de entregar el intérprete al enfrentarse con estas obras?

—Como siempre, su más grande comprensión posible y todos sus recursos téc-

nicos, al lado de la más leal participación en la obra.

—¿Qué ha de estar más atento en las interpretaciones, el cerebro, el corazón o la técnica?

—El cerebro—no el cerebralismo—rige corazón y técnica. Son tres aspectos que se complementan, por pertenecer a la misma realidad interpretativa.

—¿Y en qué consiste la técnica? ¿Acaso son los pedales el elemento esencial a utilizar en estas interpretaciones?

—El intentar resumir en unas pocas líneas la técnica de la música actual sería imposible. Lo único que puedo decir es que no hay quiebra, sino evolución respecto a la técnica inmediatamente anterior.

—¿Qué piensa usted del serialismo, del postserialismo y adónde cree que conducirán a la música esas escuelas?

—Ellos son la evolución lógica que ha sufrido la música en estos últimos



música y músicos de hoy

años. En cuanto a la segunda parte de la pregunta, no me ha gustado nunca jugar a profeta.

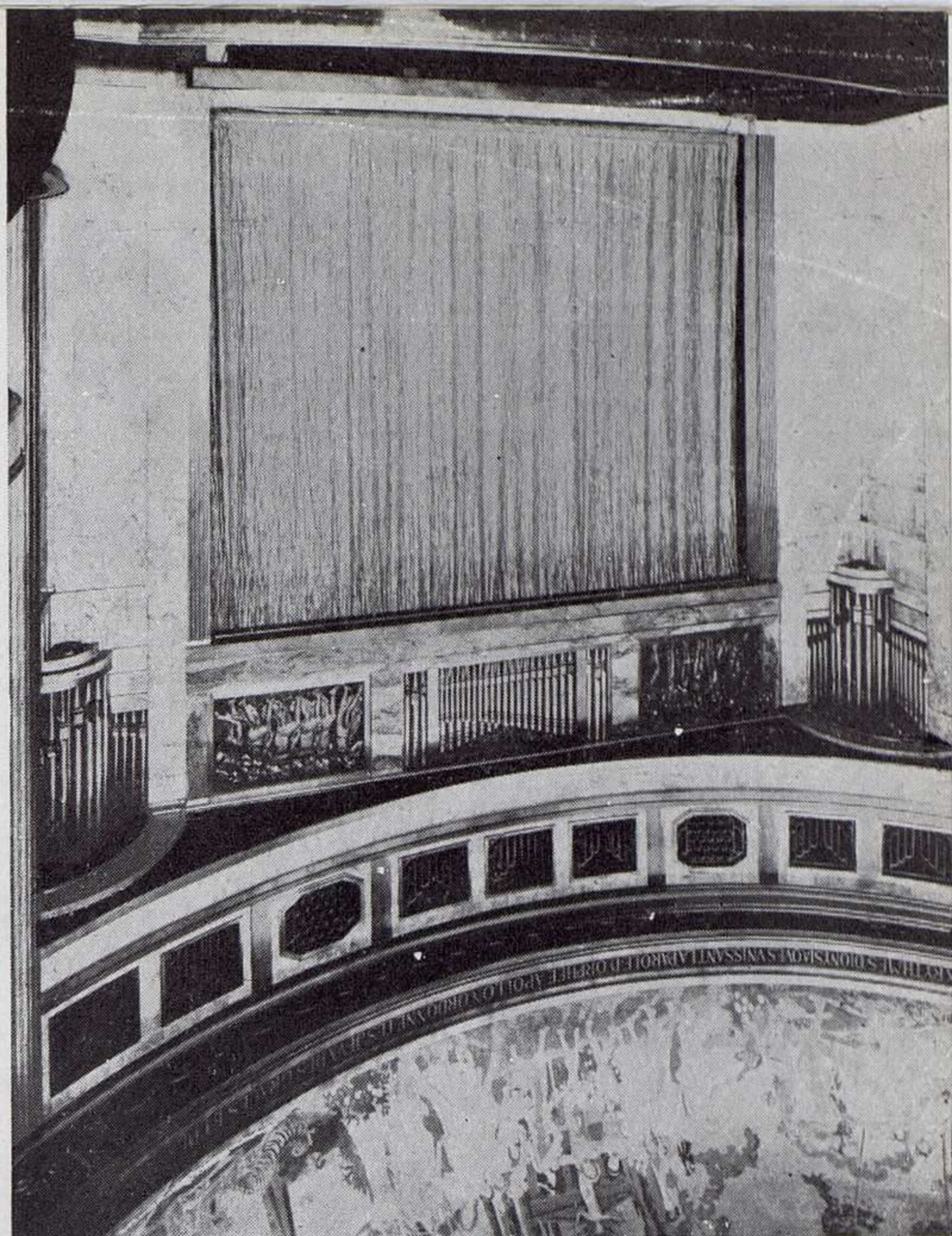
—¿Qué es lo que, a su juicio, el compositor serialista debe abandonar o mejorar?

—Los compositores sabrán lo que tengan que hacer en cada momento, si de verdad merecen tal nombre. Intentar un apriorismo en arte es tan absurdo como hacer cábalas sobre algo que sabemos que nunca ha de ocurrir.—F. RODRÍGUEZ DEL RÍO.

El Teatro de los CAMPOS ELISEOS

al servicio de la música

El gran escenario del Champs Elysées, en el que la música ha encontrado siempre la mejor acogida



entonces el astro de Igor Stravinski estaba en su cenit y los silbidos no se mezclaban ya con los aplausos. No fueron sólo sus «ballets» los que triunfaban; sus obras sinfónicas tuvieron la misma acogida en el concierto.

En 1925, año de la Exposición de Artes Decorativas, Hébertot cedió su contrato a Rolf de Maré, y entonces se instaló el «music-hall» en los Campos Elíseos, con una *Revue nègre*, de la que Joséphine Baker fue la protagonista triunfante. Durante numerosas noches atrajo a la gente. En 1927, el Teatro se convirtió en una sala oscura, consagrada a la proyección de filmes. Pero la música volvió en 1928, y fue Walter Straram el que la llevó. Todos los jueves entonces, al frente de una orquesta que reunía a los mejores instrumentistas de París, y hasta la víspera de su muerte, ocurrida en 1933, se consagró al servicio de la música contemporánea, de la que sus conciertos constituían un verdadero florilegio: fueron innumerables las creaciones que hizo, y su desaparición causó un vacío irreparable. Desde hacía ya unos diez años, los Conciertos Padeloup, dirigidos por René-Baton y D.-E. Inghelbrecht, daban en los Campos Elíseos dos conciertos por semana, uno el sábado y el otro el domingo. La Radiodifusión también hizo oír sus orquestas en el Teatro de los Campos Elíseos, pero sobre todo después de la ocupación alemana, cuando la Orquesta Nacional volvió a París y dio conciertos públicos.

la vuelta de JANINE CHARRAT

El mundo del «ballet» sufrió una baja importantísima que, afortunadamente, ha sido temporal. La gran danzarina y coreógrafa Janine Charrat sufrió un gravísimo y terrible accidente que hizo temer a todos por su retirada definitiva.

Hoy, repuesta de aquel accidente, Janine Charrat ha vuelto a la escena. Los Ballets del Gran Teatro de Ginebra presentaron, en creación mundial, una producción de la gran artista, obra realizada sobre el romance de Joseph Bedier y titulada *Tu auras nom, Tristan*. Nuestra fotografía presenta a Janine Charrat («Iscult») y a Víctor Rona, estrella del Teatro de Budapest, en «Tristan», en su dúo de amor.

Los «balletómanos», están de enhorabuena.

(Foto Universal)



porque lleva como epígrafe «Para inaugurar la casa de un amigo» — y se trataba de dar al público una gran sala edificada para amigos de la Música —, obras de Camille Saint-Saëns, Vincent d'Indy, Gabriel Fauré, Claude Debussy y Paul Dukas, dirigidas por propios autores. D.-E. Inghelbrecht dirigió *Ode à la Musique* y *Scherzo symphonique*, de Lalo, desaparecido también, como Chaliapine. A él también le correspondió, naturalmente, el honor de dirigir la función del centenario. Añadió el nombre de Maurice Ravel al de los compositores que figuraron en el programa de 1913, y dirigió *Aborada Graciosa* con una finura y un impulso que recordarán todos los que le aplaudieron. Pero de dar la señal de ataque tributó, con algunas palabras emocionadas, un homenaje a sus colegas desaparecidos, que también habían dirigido conciertos, creando obras en esa sala de los Campos Elíseos: René-Baton, Philippe Gaubert, Walther Straram, cuyos jueves fueron durante mucho tiempo uno de los centros más activos de la música francesa contemporánea.

Desde la primera temporada, con reposiciones como las de *Benvenuto Cellini* (que se atribuyó a Berlioz del injusto fracaso de su obra en la Opera, en 1838), *Freyschutz*, *Boris Godunov* (con Chaliapine); con representaciones de los dramas líricos de Wagner, el Teatro de los Campos Elíseos pareció triunfar a pesar del inconveniente que era para el público su alejamiento, mucho más sensible por entonces los medios de transporte no eran tan numerosos y fáciles como actualmente, y los taxis apenas comenzaban a funcionar. Pero la guerra estalló, todo se estropeó y las puertas se cerraron hasta 1920.

Fue entonces cuando Jacques Hébertot se encargó de la dirección e instaló en los Campos Elíseos los Ballets suecos de Rolf de Maré. La música francesa salió ganando y se conservaron algunas creaciones de las que se conserva el recuerdo. Obras de los «Seis», de Jean Cocteau, en junio de 1921; de Eric Satie, *Relâche*, cuyo título era una profecía, que la noche fijada para el ensayo general se aplazara ocho días la función anunciada, retraso que no fue la única razón del tumulto memorable provocado por la apertura, y después, al levantarse el telón, por la rareza, sabiamente calculada, de la simplificación del espectáculo; pero se admira mucho la ingeniosa utilización de las proyecciones cinematográficas, debidas a René Clair y mezcladas al «ballet». En los Ballets suecos se crearon obras de D.-E. Inghelbrecht, Pierre-Octave Ferroud, Roland-Manuel. En 1921 hubo una temporada lírica en primavera y la compañía de Zacconi obtuvo un gran éxito. El año siguiente hubo conciertos, dados por Paderewski; el trío de Thibaud-Casale, inolvidable; las representaciones de las danzas de Isadora Duncan, de Loie Fuller; el teatro de arte de Stanislavski, de Moscú. En 1924, finalmente, las grandes temporadas líricas, una con la Opera de Viena, la otra con la Opera de La Scala, que dio la Tetralogía de Richard Wagner con una simplificación escénica muy acertada y con una compañía notable. Ese mismo año, los Ballets rusos de Diaghilev actuaron en los Campos Elíseos: feliz recuerdo, que renovó los recuerdos del 29 de mayo de 1913, velada legendaria, en que en esa misma sala, entonces una novedad, la representación de *Sacre du Printemps* desencadenó una tempestad, una de las más violentas que se recuerdan en los anales del teatro. Pero



Una pareja de actores, cuya aparición se ve apoyada por la acción poética de luz y sonido.

presenta

«serenata para UNA ROSA»

Un pasatiempo inédito en luz y sonido

Suiza francesa, colocada bajo la dirección del compositor, y beneficiándose del concurso del tenor M. Eric Tappy.

Pero un texto, en un entretenimiento de esta calidad, se ha escrito para ser dicho. También los organizadores han llamado a dos de las más célebres voces de la Comedia Francesa, la de Mme. Claude Winter y la de M. Jean Piat, que son la recitadora y el recitador que animan esta fiesta maravillosa, mientras que el maestro de «ballet» Ulysse Bolle asume la dirección de la escena, la administración general y la figuración del espectáculo que, bajo la magia de las luces cambiantes, en medio del suntuoso decorado de la rosalada, hace evolucionar a los actores, cuya aparición se ve apoyada por la acción poética de este pasatiempo.

La realización técnica del espectáculo, tanto en lo que concierne al sonido como a la luz, es una obra que ha requerido un gran esfuerzo, porque lo importante es que el interés del espectador-auditor no se disperse por la extensión del marco.

Para obtener la concentración necesaria, la rosalada ha sido dividida en doce sectores luminosos, dirigidos por las manos expertas de un especialista que parece actuar sobre el teclado de un auténtico órgano de teatro, y de una manera espontánea maneja las zonas de claridad y oscuridad en toda la extensión del recinto. Igualmente, para el sonido se han colocado tres fuentes, una estereofónica, que asegura la difusión de la música y del canto, mientras que las otras dos, instaladas en los extremos izquierdo y derecho de la escena, son los instrumentos del diálogo cambiado entre los protagonistas.

¿Y el público, — me diréis —, cómo se instala en una rosalada? Por su disposición, la de «La Grange» se asienta sobre un declive natural, que la protege no poco del lago... y de los ruidos de los malecones; los espectadores allí, naturalmente, encuentran sitio, y cada noche se apresuran a acudir a las tres sesiones que se suceden: a las 20,45 horas, a las 21,45 y a las 22,30.

Hasta ahora jamás se había visto tal ostentación de arte y de recursos para tan sólo evocar la gracia de una flor...

«Rosa: nombre prestigioso, evocador de todas las inspiraciones poéticas que se han sucedido para el encantamiento del hombre desde que la Creación salió de la nada.»

A la rosa, reina de las flores y flor de las reinas, Ginebra consagra sus más bellas veladas en el mágico marco de la suntuosa rosalada de «La Grange». *Serenata para una rosa* es un entretenimiento poético en luz y sonido que pone en juego todo lo que el arte y la técnica pueden conjugar para la creación de un espectáculo de alta calidad. Sólo la visita de la rosalada — que es hoy una de las más célebres de Europa — es un manantial de gozo inconmensurable. En la época de su plena florecencia, en junio y julio, y en el momento de su segunda floración, desde la segunda quincena de agosto, sus fiestas nocturnas iluminadas hacen acudir a las multitudes; este atractivo se acrecienta este año con este bello divertimento que hace pensar en las grandes horas de Versalles, esta serenata *¡Para una Rosa!*

El argumento, el poema, ha sido solicitado a Mme. Pernelle Chaponnière, que ha cincelado un texto clásico y suntuoso: «La noche descende sobre las rosas. — Ven, Phyllis, al jardín negro — Donde el silencio reposa, — Bello pájaro sobre su aseladero», que despierta en el alma el lejano eco del soneto de Ronsard: «Cariño, vamos a ver si la rosa...»

Sobre este poema del joven escritor ginebrino, M. Pierre Wissmer ha creado una original composición musical, cuya ejecución ha sido confiada a la Orquesta de la

La inquietud de RITMO hacia los problemas sociales de la profesión musical ha sido siempre bandera de su quehacer periodístico, y no ha perdido oportunidad de promover ambiente en favor de la elevación del nivel de vida de los músicos españoles. Esta labor periodística fue incluso rebasada en varias ocasiones, para adentrarse en el campo de la acción; y así, ya en 1931, al segundo año de su vida, RITMO levantó la conciencia profesional y convocó después a todos los directores de bandas civiles, provinciales y municipales, hasta lograr reunirlos en Sociedad defensora de los sagrados intereses de su profesión, entidad que hoy, y como Colegio de Directores de Bandas, agrupa a los Directores de bandas civiles españolas.

Posteriormente y en favor de la colegiación de los músicos españoles en general, reunió en Madrid, en magna asamblea, a cinco mil músicos, representando a toda la profesión nacional, Asamblea que en aquel año 1946 elevó a los Poderes públicos trascendentales conclusiones.

En páginas recientes de nuestra Revista se da a conocer extensamente, con entrevistas e informaciones, el movimiento promovido por la A. S. M. E. a raíz de su creación, en beneficio de los profesionales de la Música, y más recientes aún son las colaboraciones del propio Secretario de dicha entidad sindical, D. Sigfredo Ribera, en las que nos ha ido presentando las condiciones que, en el aspecto puramente social, ofrecen los más importantes países de Europa a los profesores de orquesta.

Esa inquietud nuestra en favor de este aspecto de la vida de los músicos nos ha movido hoy a entrevistarnos con el Presidente de la Agrupación Sindical de Músicos Españoles, D. Alfonso Beamonte Aznar, quien amablemente ha accedido a someterse a nuestro interrogatorio, en compañía del Vocal de la Junta Directiva Nacional, D. Ricardo Bayón, para comentar las nuevas bases aprobadas por el Ministro de Trabajo, que acaban de aparecer en el *Boletín Oficial del Estado*, y que entraron en vigor el día 9 de agosto.

Las presentaciones holgaron; nuestro mutuo conocimiento nos relevó de ello y así, rápidamente, pudimos entrar en el terreno de la conversación, sobre el exclusivo tema que motivara nuestra entrevista:

— Las nuevas bases que regulan los sueldos de los profesores de orquesta y pianistas, y, en general, de la profesión musical, ¿han tenido un estudio laborioso?

Una entrevista con el Presidente de la A.S.M.E.

A.S.M.E.
agrupación sindical de los músicos españoles



La cámara de nuestro redactor gráfico Barahona recoge un momento de la entrevista. De izquierda a derecha, señores Bayón, Vocal nacional de la A. S. M. E.; nuestro Director; el Presidente de la Agrupación Sindical, Sr. Beamonte, y el Secretario general de RITMO.

problema musical ha hacer pe... idad de la eleva... sicos es... incluso... ra aden... y así, ye... a, Ritmo... y con... tores de... ciales... el defen... u profe... Colegio... los Di... s.

– Sí. Entre el 15 de febrero y el 15 de marzo celebramos unas veinte reuniones en el Ministerio de Trabajo la representación de las Secciones Económicas y las Secciones Sociales. Allí llevamos el anteproyecto, presentado por la A. S. M. E., labor de nueve meses. En aquellas reuniones se discutió este anteproyecto, quedando en el Ministerio para su tramitación y perfilamiento. – ¿En qué proporción son más elevadas estas bases, en relación con las anteriores?

– La Reglamentación anterior era de 1948, pero fue revisada en el año 1956. Sobre los emolumentos de esta última fecha, las nuevas bases suponen un incremento de un ciento por ciento, aproximadamente. – ¿Cómo han reaccionado los músicos ante estas ventajas económicas?

– Desde la publicación de las nuevas bases en el *Boletín Oficial del Estado* son constantes las muestras de agrado y satisfacción por esta conquista: telegramas y cartas llegaron a la A. S. M. E. testimoniando esos sentimientos, en particular de Madrid, Barcelona, Valencia y Zaragoza, provincias en las que el censo profesional es numerosísimo. Esto, naturalmente, nos ha satisfecho muchísimo y nos estimulará a seguir laborando para llegar a la meta de las aspiraciones de todos los músicos españoles. – ¿Cuál ha sido hasta ahora la reacción de las Empresas que tienen profesores músicos a su servicio?

– En realidad, estas bases no han hecho, en muchos casos, más que consolidar los sueldos que ya venían percibiendo en muchos sectores los profesores. En aquellos otros donde no era así, las Empresas están demostrando la mejor comprensión ante esta mejora social, tan justa, obtenida por los profesionales de la Música. – La aplicación de las nuevas bases, ¿creará problemas de índole económica en los Ayuntamientos que cuentan con bandas de música?

– Pues, no. Porque los profesores de las bandas oficiales tienen sus sueldos como funcionarios de Administración Local, y, precisamente, el 23 de julio se han publicado en el *Boletín Oficial del Estado* los nuevos sueldos de estos funcionarios, que son análogos a los que fija nuestra Reglamentación, y los músicos, como tales funcionarios, percibirán sus emolumentos por aquella Reglamentación de Administración Local. – ¿A su juicio, cómo cree quedan, en relación con estas bases nuevas, los músi-

cos titulares de cátedras de nuestros Conservatorios y los profesores de orquesta y bandas del Estado?

– Pues es muy posible que ciertas agrupaciones de importancia artística y profesores de centros pedagógicos se encuentren momentáneamente por bajo de lo que establece nuestra nueva Reglamentación.

– Las conquistas conseguidas, ¿cree usted que contribuirán a que dejen de ser tentadoras para los profesores músicos españoles las ofertas de agrupaciones y entidades musicales extranjeras?

– Seguramente, porque si este éxodo se producía era debido a ser muy exigua

la anterior retribución. Yo creo, ciertamente, que ya no serán tan tentadoras estas ofertas.

– Sinceramente lo celebramos, porque nos resulta lamentable ver cómo magníficos profesores abandonan su atril en importantes orquestas españolas. ¿Alguna otra manifestación?

– Pues, sí, una muy importante. Agradecer a través de estas páginas de RITMO, a quien debemos considerar como órgano de prensa de los músicos españoles; agradecer, repito, al señor Ministro de Trabajo el cariño con que acogió nuestras aspiraciones. – A. RODRÍGUEZ MORENO.

Henze y Hindemith, en Nueva York

En el Philharmonic Hall de Nueva York estrenó la Filarmónica de Nueva York, con asistencia del compositor, la *Quinta Sinfonía* de Hans Werner Henze. Como el crítico del *New York Herald Tribune* dice, esta *Sinfonía* de Henze es el «triumfo de un auténtico sentimiento musical»; el crítico del *New York Times* escribe que la composición se distingue por un desusado sentimiento de la coloración orquestal y llega muy directamente al auditorio. La dirección de este estreno mundial corrió a cargo de Leonard Bernstein, Director de la Filarmónica de Nueva York. En la Casa Coethe de Nueva York pronunció Henze una conferencia sobre el tema *Música de la era técnica*. En los ejemplos musicales de sus composiciones, que Henze entretiene, se han dado a oír hasta ahora, en una grabación magnetofónica, seis piezas aún no interpretadas, que escribió el compositor para Antoinette Fischer, la cembalista suiza.

❖ Paul Hindemith ha escrito, por encargo de la Filarmónica de Nueva York, un *Concierto de órgano*, que se interpretó en mayo bajo la dirección del compositor. La parte del solo la tocó el organista vienés Anton Heiller. Tal como informa el diario *Die Tat*, de Zurich, el público agradeció esta interpretación con fuertes aplausos. «El abstracto lenguaje musical de esta obra moderna denota trazas inconfundibles de la influencia de Bach y Händel en la idea y la forma».

❖ Las tres facultades de la Juilliard School of Music de Nueva York han celebrado, con asistencia del compositor, cuatro veladas Hindemith. El programa dio entre otras cosas el estreno en América de la nueva ópera de Hindemith, *La larga última cena*, según el texto de Thornton Wilder. Figuraron también en el programa el «ballet» pantomima *El demonio* y el «ballet» *Hérodiade*.

BARCELONA

Música de cámara

Festivales musicales de MONTSERRAT

A D. Manuel Tarín Iglesias, Director de Radio Barcelona, debemos la feliz iniciativa de crear los *Festivales Musicales de Montserrat*. La montaña santa, por su mundial prestigio turístico, por su tradición religiosa, por su brillante historia musical e incluso por su leyenda guerrera, es, realmente, un renansio de imponente belleza y augusto silencio, adecuadísimo para crear en ella unos *Festivales Musicales* que, al correr de los años, pueden llegar a tener categoría internacional. Para inaugurar estos Festivales, Radio Barcelona ha tenido el acierto de elegir a la Banda Municipal de Barcelona, institución que por su calidad y por gozar del cariño y la admiración de todos los barceloneses y catalanes, en general, era, sin duda, la más caracterizada para iniciar esta noble empresa, bajo el signo de un espíritu selecto y popular a un tiempo. Se han celebrado dos conciertos, el primero con música de Bach, Albéniz, Falla y Wagner, y el segundo dedicado a compositores españoles, con obras de Sancho Marraco, Pahissa, Albert, R. Lamote de Grignon, Nicolau, Jaime Torrents y Morera. De J. Torrents fue interpretada, dirigida por él mismo, su sardana *Princesa de Barcelona* (la Virgen de la Merced), que hubo de ser repetida. Resultó muy emotivo el comienzo de los conciertos, con la ejecución del *Virolai a la Verge de Montserrat*, de José Rodoreda, sobre poesía de Jacinto Verdaguer. Un acierto más que señalar, pues Rodoreda fue el primer Director de la Banda Municipal reorganizada, y su *Virolai* es, de hecho, el himno religioso y popular del Monasterio de Montserrat. El maestro Juan Pich Santasusana se superó a sí mismo, conduciendo estas audiciones con un derroche de exquisitos matices y una justeza irreprochable. El numeroso auditorio, en el que figuraban muchos filarmónicos barceloneses, trasladados a Montserrat merced a un servicio especial de «autopullmans», organizado por Radio Barcelona, ovacionó al maestro Pich Santasusana y a los profesores a sus órdenes. Presidieron estos Festivales las Autoridades, don Manuel Tarín Iglesias, Director de Radio Barcelona; D. Jaime Torrents, Jefe de Programas de dicha emisora, y distinguidos invitados. Asistieron también los más destacados críticos musicales barceloneses de Prensa y Radio.

Banda y Orquesta municipales

Banda Municipal.—En la histórica Plaza del Rey, verdadera «sala de audiciones» sin techumbre, han tenido lugar cuatro conciertos sinfónicos estivales nocturnos, con tiempo espléndido y una imponente afluencia de público. En los programas, como siempre, se ha conjugado el sentido popular con la aristocracia espiritual, ofreciéndonos páginas sinfónicas de Turina, Wagner, Borodin y Saint-Saëns; música española de alta calidad, fragmentos de óperas y zarzuelas, música de «ballet» y sardanas. De éstas, hay que mencionar *Tarragona*, de E. Casals, y *Nuria*, de Agustín Borguñó, en primera audición por la Banda, inspiradísima, magistralmente construida y muy original, que fue ovacionada. No ha faltado la presencia de la gran música de compositores catalanes como Albéniz, Pujol, Granados, Sancho Marraco, Pahissa, R. Lamote de Grignon, Nicolau y J. Torrents, con su sardana *Princesa de Barcelona*, cuya repetición hubo de dirigir el propio autor. Se estrenó *Embrujo gitano*, de J. Darán Alemany, de típico sabor. El último concierto fue dado en honor de los asistentes al XXIV Congreso Español de Esperanto. El maestro Pich Santasusana escuchó constantemente delirantes ovaciones y fue felicidadísimo. Nuestra Banda, en

ascenso vertical, no sólo nos recuerda pasados tiempos de gloria, sino que nos promete rebasarlos generosamente.

Orquesta Municipal.—Dentro de los festivales que, como en veranos anteriores, se celebran en el Teatro Griego de Montjuich, la Orquesta Municipal ha aparecido tan sólo dos veces, si bien con dos programas interesantísimos. En el primero, *Cantos populares españoles*, de Granados, en versión orquestal, realizada con sumo respeto, acierto y feliz resultado por el maestro Rafael Ferrer; varias obras de Albéniz, algunas muy poco conocidas, como *Estudio en si menor* y *Vals en mi bemol*, interpretadas al piano por Gonzalo Soriano, con la elegancia, el romanticismo y la transparencia que caracterizan a nuestro gran virtuoso, que fue aclamado; *Noches en los jardines de España*, donde el arte de Gonzalo Soriano brilló en todo su esplendor realmente y pudo entregarse a la intimidad y la fantasía; y las conocidas *Danzas fantásticas*, de Turina. En el segundo, dedicado a música de «ballet», oímos *Scheherazade*, de Rimsky-Korsakov; *La Valse*, de Ravel, y *El pájaro de fuego*, de Strawinsky. El maestro Rafael Ferrer salió triunfante de estas serias pruebas, dirigiendo con firmeza, autoridad y ponderados matices, y consiguiendo versiones fieles. Soriano, Ferrer, solistas y profesores escucharon muchos y entusiastas aplausos.

Dos conciertos en la Biblioteca Central y uno en la Antigua Escuela del Mar dio la Orquesta de Cámara Amigos de los Clásicos, pulcramente dirigida por el maestro Palet Ibars. Sobresalieron los excelentes solistas Esther Estrada, arpa; Juan Olivé, violín, y Francisco Fleta, viola. Gran éxito. = La Asociación de Amigos y alumnos de Juan Massiá y María Carbonell cerró el curso con un importante concierto por su propia Orquesta de Cámara, bajo la batuta sobria y eficaz del maestro Massiá; obras de Telemann, Mozart e Hindemith y primera audición de *Introducción-Aria-Presto*, de Marcello, muy interesante.

Asociación musical Estela

Cerró el curso con su Orquesta Sinfónica Estela que, magníficamente dirigida por el maestro Cohí Grau, interpretó la *Sinfonía «Jena»*, atribuida a Beethoven, y *Finlandia*, de Sibelius. Acompañó al joven pianista Alberto Armengol, ya consumado virtuoso y serio intérprete, en *Concierto número 3* de Beethoven, y, dirigida por el maestro Pérez Simó, acompañó a la Coral Faura en el estreno de *Les barres de Sang*, poema de Jacinto Verdaguer y música de Pérez Simó. Esta obra, muy inspirada, respira un espíritu de leyenda y epopeya, de sabor catalán, sin caer en fáciles efectismos. Todos fueron aplaudidos calurosamente.

Otros conciertos

Entre los más importantes mencionaremos el ofrecido por Josephine Leng, en el órgano de la iglesia de la Concepción. Esta portentosa organista incluyó en programa obras muy interesantes de compositores ingleses; el acto fue organizado por Juventudes Musicales de Barcelona. = Un recital de piano por la joven concertista María Teresa Giménez, que posee excelente técnica y gran musicalidad, en el Colegio Mayor de San Jorge. = Un recital de guitarra por el virtuoso y compositor Venancio García Velasco, en la Peña Guitarrística Tárrega. = El virtuoso violinista Xavier Turull dio fin al ciclo de *Sonatas* de Beethoven, en el Ateneo barcelonés, ratificando su gran clase, su sentido de responsabilidad y su entrega absoluta al espíritu de las obras, con interpretaciones sencillamente magistrales, en las que fue concienzudamente acompañado por el pianista Angel Soler. = Otro vio-

linista jovencísimo, del que nos venimos ocupando últimamente con el más alto elogio, dio un recital en el Instituto Norteamericano, maravillando al auditorio con sus interpretaciones limpias, profundas y cálidas de grandes páginas y olinísticas, a solo y con relieve piano. De éste se encargó la joven pianista Montserrat Cubiná, la que a su vez nos ofreció un extenso recital, en el que hizo gala de su claro mecanismo y de su temperamento musical.

Conciertos de verano en San Justo Desvern

Con mucho público y rotundo éxito se han celebrado los previstos, a cargo del Orfeo Atlántida, el Orfeo de Sans y el Orfeo Enric Morera, el primero el último dirigidos por su director titular, Antonio Coll Cruellas exacto, seguro y gran matizador y el de Sans por su director, también titular, Elisardo Sala, así mismo eficazísimo y fiel intérprete. El Ateneo de San Justo Desvern, organizador de estos conciertos, ha añadido, pues, nuevos éxitos y aciertos a los muchos ya logrados.

Recitales de danza

Muchísimos son los celebrados por las Academias, y en la imposibilidad de referirnos a todos citaremos como más destacados los celebrados por Artes del Ritmo, que dirige la eminente profesora Araceli Gasóliba; por la exquisita danzarina y coreógrafa María Josefa Izard, y por el gran maestro Juan Magriñá, maestro de Baile del Liceo y del Instituto del Teatro.

Fin de curso de Piano

Las Academias y profesores de Piano han celebrado sus acostumbradas sesiones de fin de curso para presentar a sus alumnos. La falta de espacio nos impide en absoluto mencionar a todas las Academias, y mucho menos a los jóvenes principiantes más destacados. Citaremos, sin desdoro para los omitidos, los conciertos celebrados por los profesores Ricardo Vives (Academia Granados), Juan Gilbert Camins y María Carbonell. De los discípulos de estos eminentes profesores puede decirse sin hipébole que «están en buenas manos».

LA MUSI... Como p... gente dic... preeminer... un conjun... relieve int... Orfeón... titular... cundado p... de Santa M... lona, que... tlein. Se... de músico... aban con... las piedras... «BALLE... Represent... que dirige... gura Anto... ro de dan... to español... adas en la... dre Ant... compositor... entra en... ense y el m... izo una ac... abituales s... ado por B... randa, en... Paco Ruiz... et dirigien... a de Mad... OPERA... Con una s... leggio Mus... compañía... de España... Montelusco... Ottolino... Franco Tai... Con... Amigos... tela.—Un... la gentil s... ballé, aco... Miguel Z... Strauss, S... drigo, con... gran éxito... partido pe... acompaña... su coment... «propina»... Granados... Instituto... Como to... versity o... que nos vi... del verano... programa... tuales, p... siempre c... fue del ag... ovación... entusiasmu... Deustche... gran com... crónica

Festivales de ESPAÑA

en EL ESCORIAL

da parte, dedicada a obras todas ellas del tradicional repertorio ar- pístico, puso colofón a la música que tradicionalmente puede ser considerada dentro de la época que corresponde a la música de El Escorial.

Y como cierre y clausura del Festival, dos conciertos de la Orquesta Nacional, con programas que no encajaban dentro de la línea que se había marcado este Festival, pero que por falta material de tiempo no se pudieron ofrecer con páginas apropiadas.

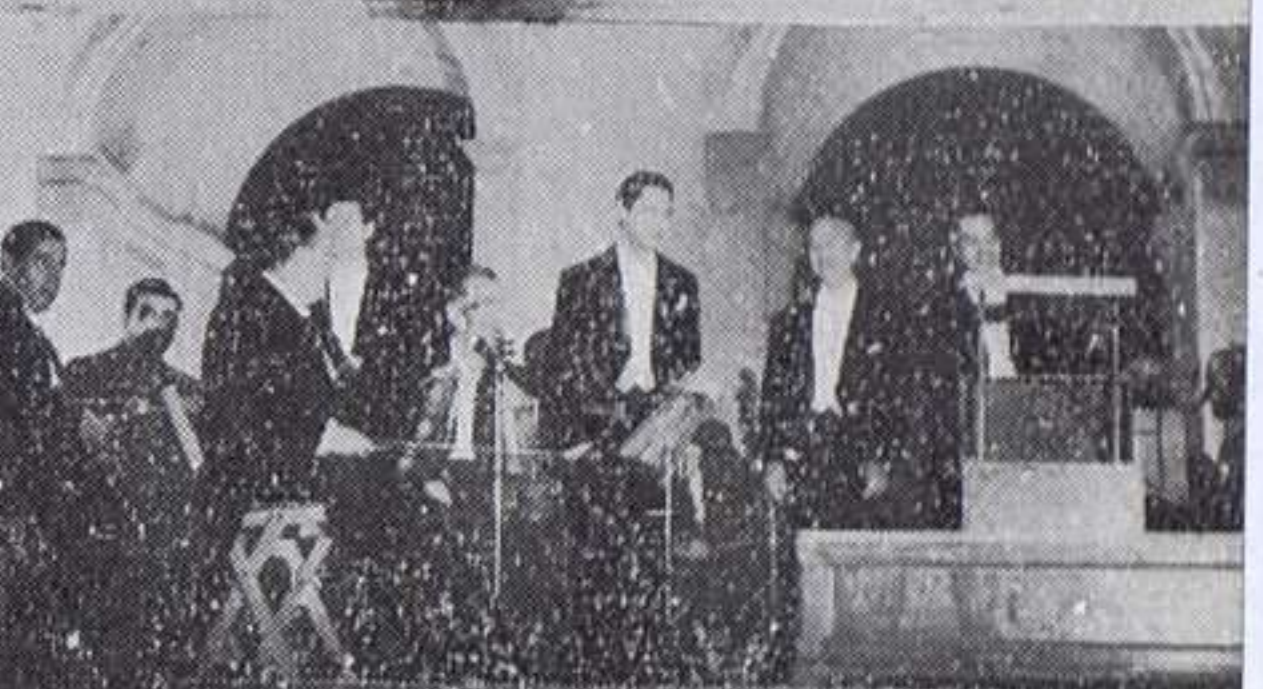
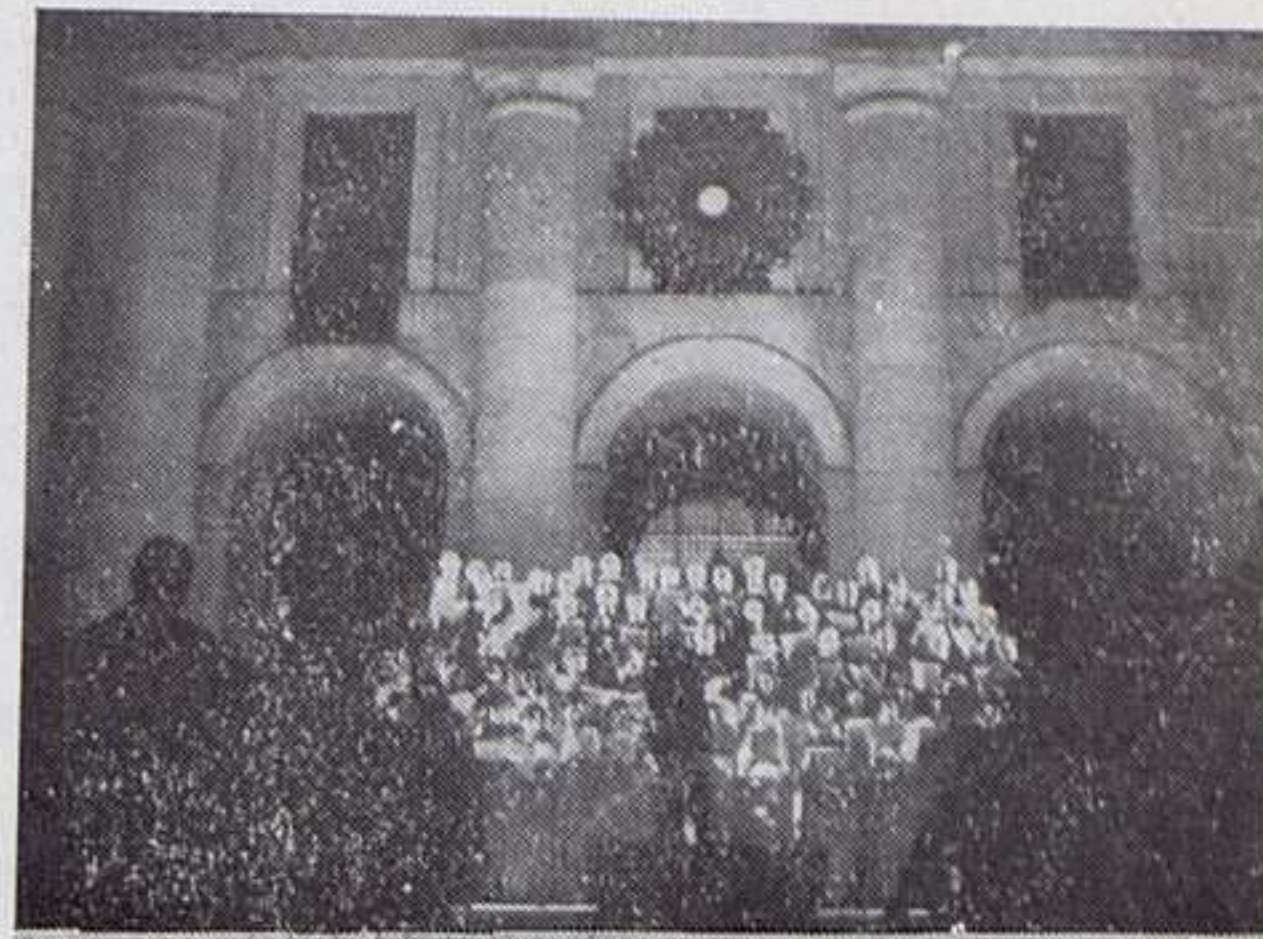
La música española estuvo representada por *El Retablo de Falla*; *La pájara pinta*, de Esplá, y el *Concierto-serenata* (para arpa y orquesta), de Rodrigo. Los intérpretes de Falla fueron Marta Santaolalla, Pedro Rocamora y José Simorra, con una buena línea general y algunas imperfecciones. Zabaleta, bien en la obra de Rodrigo; y como alarde musical, la bien conjuntada labor de los pianistas españoles Galve, Soriano y Tordesillas, a los cuales nos atreveríamos a calificar como los «tres grandes» del piano español de nuestra pianística actual. Ellos fueron unos felices intérpretes de Mozart en su *Concierto para tres pianos*. Rafael Frühbeck de Burgos llevó bien las obras de acompañamiento y tuvo una brillante actuación en las páginas dedicadas a la orquesta. La Nacional, bien en conjunto. El Patio de los Reyes ha quedado demostrado que es un gran «auditorium» para conciertos: por belleza, aforo y acústica; tres elementos muy importantes.

COLABORACIONES MUSICALES

Dentro del teatro hubo expertas colaboraciones musicales, como la de Falla, con su música para *El gran teatro del mundo*, dirigida la partitura por Ernesto Halffter, con la colaboración de la soprano Angeles Chamorro; la de Rafael Trabuchelli, en *La hoguera feliz*, y de Manuel Parada y José Perera, con sus Cantores de Madrid, en *La cena del Rey Baltasar*.

COLOFON

Gran esfuerzo, brillantez y continuidad sería la calificación que diera la feliz medida del resultado artístico y el titánico despliegue que Festivales de España ha desarrollado para la consecución de esta efemérides que se centra en las centenarias piedras escurialenses. Un Festival que puede calificarse como el Festival de Madrid, con el único inconveniente de la distancia que al Monasterio separa de nuestra capital. Con medios asequibles a todos, y con una orientación que ya se estudia, El Escorial podría ser la sede de un Festival Internacional para el Turismo intelectual de minorías, que respondería, a no dudar, a las esperanzas que en él se tienen puestas.



De arriba a abajo: El Orfeón Donostiarra, con Gorostidi, abrió el Festival. — Nicanor Zabaleta, figura singular de los recitales escurialenses. — Brillante jornada el homenaje al P. Soler. — Una agrupación norteamericana singular, Pro Música, dio carácter internacional al Festival. — La Orquesta del Estado puso broche al programa musical, y con ella su titular, Rafael Frühbeck, los pianistas Galve, Soriano y Tordesillas. — Renata Tarragó con Marta Santaolalla, en un momento de su colaboración en el homenaje al P. Soler.

MADRID

Para conmemorar el IV Centenario de la Fundación del Real Monasterio escurialense por el Rey Don Felipe II se ha celebrado un importante Festival de ópera, teatro, «ballet» y conciertos en el mismo, de relieve que ha alcanzado la categoría de internacional. Era difícil, en el verano, y poco menos que improvisando— como todo lo que se hace en España—, y con los artistas que podían estar disponibles, organizar un Festival del relieve que consiguiera el del Real Sitio. Pese a lo que puede asegurarse que estuvo a la altura de sus circunstancias, y que se acerca de la del Festival de la Montaña, a orillas del Cantábrico.

LA MUSICA

Como pórtico al Festival propia mente dicho, la Música fue figura preeminente con la actuación de un conjunto disciplinado y de gran relieve internacional, como lo es el Orfeón Donostiarra, dirigido por su titular, Juan Gorostidi, bien secundado por la Escolanía de Niños de Santa María la Real, de Pamplona, que dirige el Padre Javier Medin. Se interpretaron páginas de músicos españoles que conjuntaban con la época centenaria de las piedras del Real Monasterio.

BALLET

Representado por la compañía que dirige y en la que es primera figura Antonio, y con un buen cuadro de danzarines, actuó el «ballet» español con obras patrias basadas en las famosas *Sonatas* del Padre Antonio Soler, el ilustre compositor cuya obra musical se entra en el Monasterio escurialense y el montserratino. Antonio hizo una actuación como todas las habituales suyas, y fue bien secundado por Rosita Segovia y Luisa Granda, en orden de méritos, junto a Paco Ruiz. Excelente Benito Launder dirigiendo a la Orquesta Sinfónica de Madrid, que estuvo segura.

OPERA

Con una selección de artistas del Maggio Musicale Fiorentino actuó la compañía titular de Festivales de España, integrada por Licinio Fontefusco, Anna María Rota, Luigi Ottolino, Franco Ventimiglia, Franco Taino y Monique de la

Torre (por orden de aparición en la escena), que representaron *La Favorita*, de Donizetti, con todo género de detalles y un gran alarde escénico. La Orquesta Filarmónica de Madrid y el maestro Bruno Rigacci tuvieron una actuación muy segura y firme. Acertados los coros de Cantores de Madrid, bajo la dirección de José Perera.

LOS CONCIERTOS

Entre todos ellos destaca principalmente la actuación del conjunto New York Pro Música, que ofreció bellas páginas del gran repertorio de músicas correspondientes al medievo, renacimiento y barroco, tanto extraño como de España. De ésta, su último programa, dedicado a nuestra Patria y representado por Encina, Martín de Rivallecha, Diego Ortiz, Cabezón y otros, fue de verdadera sensación, por la justeza de las voces, la conjuntación de éstas y los instrumentistas, así como por su director, Noah Greenberg.

También fueron muy interesantes los dos programas presentados por Marta Santaolalla, con la colaboración de Renata Tarragó a la vihuela, y la Agrupación Nacional de Música de Cámara, en el homenaje (estos últimos) al Padre Soler. Unas páginas llenas de delicias y bellas armonizaciones.

Nicanor Zabaleta prestó su concurso, dedicando la primera parte de su recital para arpa a páginas de los más celebrados autores españoles, entre los que incluía a P. Galles, y que nunca suele figurar en estos conciertos. Una segun-

mán, en la cual sobresale la pareja María Santesteban - Gerdt Brückner, quienes recrearon en forma insuperable la sencillez, destreza y modernidad del «ballet» *Berishit*, basado en una estampa bíblica, sobre idea y coreografía de Samy Molcho, con música de Heinz Pauels. La fuerza expresiva del mismo y la sencillez de líneas nos recordaron, por su delicadez moral, las esculturas de la artista Ana María Cano. El resto del programa estaba constituido por «ballets» tradicionales, de las consabidas músicas de Stravinsky, Tchaikovsky y Bizet. El conjunto es disciplinado y sometido a rígida labor de engarce entre todos los artistas, que da una perfecta idea de homogeneidad. No terminemos sin citar la actuación de la bailarina Carmen Panader, primera del «ballet» del Teatro de la Opera de Colonia.

Conciertos en la CAPITAL

Amigos de «Música en Composición». — Un interesante recital de la gentil soprano Montserrat Caballé, acompañada al piano por Miguel Zinetti, con obras de Strauss, Schubert, Falla y Rodrigo, con asistencia de éste. Un gran éxito de la cantante, compartido por Rodrigo y el pianista acompañante, éste excelente en su comentario pianístico. Como «propina» se dio *Gracia mía*, de Granados.

Instituto de Cultura Hispánica. — Como todos los años, The University of Tennessee Singers, que nos visita en los comienzos del verano, éste nos ofreció un programa de sus «skechs» habituales, pero en cada ocasión siempre distintos. El programa fue del agrado del público, que ovacionó a los intérpretes con entusiasmo.

Deutsches Ballet Theater. — Una gran compañía de «ballets» ale-

CERTAMEN MUSICAL de BANDAS de VALENCIA

ORGANIZADO POR EL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO EN LA FERIA DE JULIO

Asistencia de la Banda Municipal ■ La Medalla de Honor para «La Primitiva», de Liria ■ Bandas inscritas y obras en programa ■ Un Jurado con inclusión extranjera ■ Microentrevistas y anécdota del Certamen ■ 580 músicos de la huerta valenciana.

Un año más la Plaza de Toros de Valencia se ha poblado de un auditorio apasionado, vivaz y muy popular: el público del Certamen, que hasta el año pasado fue Regional y desde éste es Nacional, según el nuevo Reglamento.

Primera audición. - Bandas de las Secciones segunda y primera

Un año más han vuelto las Bandas de nuestros pueblos a desfilar con sus airosos pasodobles por la Plaza de Toros, si bien quizá por falta de rivalidad en la Sección segunda, la asistencia de público dejó mucho que desear; pero el ritual del Certamen (marchas, imprecaciones, solos de instrumentos acogidos con expectación, etc.), se desarrolló normalmente, y nuevamente el Certamen revivió con sus sonos tradicionales.

Las Bandas de Torrente, Benimaclet, Mislata y Godella compitieron en sus respectivas Secciones y todas lograron el aplauso incondicional de sus seguidores; señalamos la inclusión, gratísima de música valenciana, esta vez a cargo de Serrano (*El Truts de los Tenorios y La Venta de los Gatos*) y de Giner (*Las fases del campo*).

Como detalles anecdóticos del

Certamen recordamos la juventud del director de la Banda de Mislata (que incluía también gentiles intérpretes femeninas), el pequenísimo músico del triángulo que desfiló con la Banda de Godella, etcétera.

En la ejecución, Torrente («Patronato de la Juventud Obrera») se lució con su versión brillante de *La Venta de los Gatos*, con excelente percusión. Benimaclet logró un *Verano* (de Giner) muy conseguido de empaste y sonoridad, y la *Cleopatra* de Mancinelli sonó con carácter y buena dirección en la versión de Mislata, así como Godella (Casino Musical) supo programar inteligentemente Bach, cuya *Tocata y fuga* tan bien se adapta a esta plantilla instrumental.

Segunda audición. - Bandas de la Sección especial y «La Primitiva», de Liria

Se celebró la segunda audición del Certamen, con la participación de destacadas agrupaciones, consiguiendo esta sesión una asistencia y un clima más notable y entusiasta.

Señalemos la aportación de música valenciana en el programa: *Marcha burlesca*, de Palau; *Pince-*

ladas goyescas, de Moreno Gans, y *Per la flor del lliri blau*, de Rodrigo; los tres compositores, presentes en la Plaza de Toros, fueron destinatarios de prolongadas ovaciones. Como detalles anecdóticos recordemos el ambiente propio del festejo, el brillante pasacalle o desfile inicial, la presencia simpática y eficaz del timbalero de la Banda de Buñol, casi un niño, y la ejecución de *El paso del regimiento*, fuera de programa, para recordar al recientemente fallecido profesor D. Emilio Seguí, a instancias este recuerdo del Ayuntamiento y de «La Primitiva», de Liria.

La Sociedad Musical «La Artística», de Buñol, interpretó con toda dignidad y seriedad la obertura de *Tannhauser*; la Sociedad Instructiva «Santa Cecilia», de Cullera, montó el *Tasso*, de Liszt, evidenciando el cuidado, dinamismo e inteligencia con que su director lo ha comprendido; y *El aprendiz de brujo*, de Dukas, le valió a la Unión Musical Alacuasense un feliz éxito, por su versión colorista y propicia al mejor detalle instrumental.

En la Sección de Honor sólo intervino «La Primitiva», de Liria, y sus interpretaciones de Moreno Gans y Mussorgsky tuvieron el empaque, la altura y brillantez a que nos tiene acostumbrados, siendo calurosamente ovacionada su intervención.

Cerró el Certamen la Banda Municipal de Valencia, que bajo la dirección de Juan Garcés Queralt ofreció *Per la flor del lliri blau*, con positivos efectos, excelente empaste y buen color, logrando igualmente los mejores aplausos del público.

La bandera de «La Primitiva» ostentaba un lazo negro en señal de duelo por el fallecimiento del que fue su Director, D. Emilio Seguí.

El Jurado calificador del Certamen, presidido por D. Salvador Cerveró, sigue con la mayor atención las audiciones. En la foto inferior, el maestro Rodrigo ocupó sitio junto al Jurado, en ocasión de la audición de su obra *Per la flor del lliri blau*, que interpretó la Orquesta Municipal de Valencia.



Don Salvador Cerveró, Concejante de Ferias y Fiestas del Excmo. Ayuntamiento, gran promotor del Certamen.

Fallo del Jurado

Sección segunda. - Primer premio, con 117 puntos: Patronato de la Juventud Obrera de Torrente, 10.000 pesetas.

Sección primera. - Primer premio: Educación y Descanso de Mislata, con 159 puntos, 17.000 pesetas.

Segundo premio: Casino Musical de Godella, con 123 puntos, 15.000 pesetas.

Tercer premio: Centro Instructivo Musical de Benimaclet, con 101 puntos, 13.000 pesetas.

Sección Especial. - Primer premio, a la Sociedad Musical Artística, de Buñol, con 151 puntos. Premio en metálico, 25.000 pesetas.

Segundo premio, a la Sociedad Musical Instructiva «Santa Cecilia», de Cullera, con 141 puntos. Premio en metálico, 20.000 pesetas.

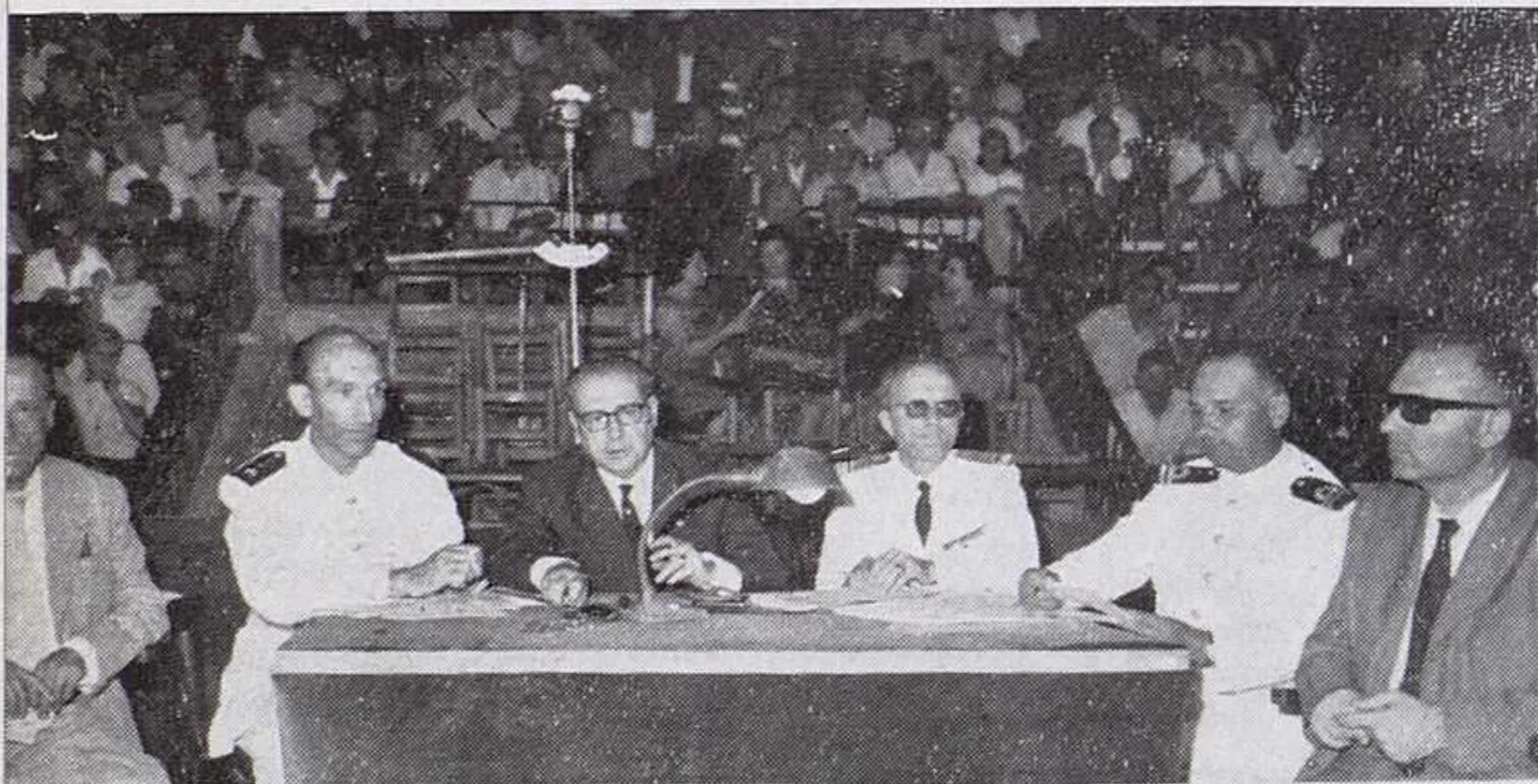
Tercer premio, a la Unión Alacuasense Musical, de Alacuas, con 106 puntos. Premio en metálico, 18.000 pesetas.

Sección de Honor. - Medalla de oro con distintivo y trofeo de Distinguidos Visitantes Tú-Tú, a la Banda Ateneo Musical «La Primitiva», de Liria, con 247 puntos.

El Jurado visitó al Alcalde

Visitaron en su despacho oficial al Alcalde de la ciudad los componentes del Jurado del Certamen Musical, o sea, el comandante Jean Maillot, Director de la Banda de Toulon; don Marcos Romao Dos Reis, Jr., Jefe de Banda de la Armada y profesor del Conservatorio Nacional de Lisboa, y D. Ramón Sáez de Adana, Director de la Banda de Música de Infantería de Marina, de Madrid.

El Sr. Rincón de Arellano departió cordialmente con los distinguidos visitantes, estando presentes en la entrevista el Concejal Delegado de Ferias y Fiestas, D. Salvador Cerveró, y el Jefe del Negociado de dicho Departamento, Sr. Urios.



al habla con...

Banda «Primitiva», de Liria

Desde cuándo existe esta Banda?

El primer dato fehaciente que tenemos sobre la fundación de la Banda Primitiva se remonta a 1822, que por deducciones dignas de crédito la fijamos en 1819, es decir, ciento cuarenta y cuatro años. Después de varias vicisitudes se reorganiza en 1843, desde cuya fecha, lenta pero progresivamente, adquiriendo importancia. Previamente este año se cumplen los cincuenta y cinco de fundación del Certamen de Valencia - Bodas de Plata - , en el cual obtuvo el primer premio la Banda «Primitiva» interpretando como obra obligada *Juana de Arco*, de Verdi, obsequiando el Ayuntamiento de Valencia a cada músico con una medalla de plata con la siguiente leyenda: «Música «Primitiva», Liria. - Primer Premio. - 1888».

Maestro Peñarrocha, de la Unión Musical de E. y D. de Benaguacil

Y del Jurado, ¿qué opinan?

El Jurado debe ser español y, después de las bandas civiles, que en realidad juzgar con más conocimiento de causa las actuaciones de nuestras agrupaciones; ello no quiere decir que nos hagamos enemigos de los Jurados extranjeros. Al fin y al cabo, los señores pueden opinar sobre nuestra cultura, arte y demás virtudes. Ahora bien, cada banda debe tener un representante en el Jurado, que no tenga voz ni voto; más, que no pueda ni tan siquiera expresar su opinión, pero constatará por sí mismo si en el Jurado han influido sugerencias ajenas a la actuación artística de la banda que sea.

Presidente de «Santa Cecilia», de Cullera, Sr. Miralles

¿Satisfechos por lo que a usted respecta?

Suponemos que con la nueva estructuración se dará un mayor protagonismo a las de menor poderío y habrá también de estímulo la elevación de los premios, aspecto muy interesante para nuestras modestas posibilidades financieras.

Vicente Claverol, de «La Artesana», de Catarroja

¿Qué hay sobre las partituras?

Me alegra que me pregunte esto, pues me da ocasión para decir que debe cesar ya eso de que la Banda sea copia, pues mientras haya bandas que la tienen en repertorio muchos años, otras las han de olvidar. Esto no debe ocurrir más. Por ejemplo, el del año pasado con *Festín de Baltasar*. Este año la Banda sucede también. Esperemos que sea la última vez. Deseamos que las editadas para todos; así estamos todos en la misma situación. Además, con ciento ochenta pesetas se resuelve el caso de las «partituras» completas. De otro modo se precisan cerca de dos mil pesetas, sin contar el tiempo, por lo

que se perjudican mucho los intereses de las bandas, en vez de apoyarlas.

El Sr. Peiró Alegre, Presidente de la «Unión Musical», de Alacuás

¿Algo más sobre este tema?

A ser posible, que las obras a interpretar como obligadas en dicho Certamen fuesen inéditas para todas las Bandas, para lo cual se podría convocar un concurso entre todos los compositores y seleccionar dichas obras.

¿Sugerencias en torno a quienes fallan el Certamen?

Nos parece conforme la composición actual del Jurado; ahora bien, sugerimos que al terminar la audición de cada Sección se leyera el fallo del Jurado en el mismo lugar en que aquélla se efectúa.

Y sobre el local, ¿qué nos dice?

Para mejor audición - ya que hay menos ruidos - y para que pudieran asistir mayor número de seguidores de las bandas, que todas las sesiones del Certamen se realizasen por la noche.

¿Algo más, señor Peiró?

Consideramos que la Prensa y la Radio de fuera de Valencia podrían dar mayor publicidad al Festival musical de nuestra Feria de Julio, para que se enterasen todos los amantes de la Música, aunque no fuesen partidarios de ninguna de las bandas participantes; de esta manera, en toda España se hablaría del gran festival de música no profesional, único en el mundo.

El Director de la Filarmónica de Alcodia de Carlet

¿Otros aspectos, dentro de esta interesante panorámica que nos hace contemplar, señor Celdrán?

Pues sí, porque no es éste - el económico - el peor aspecto, no; hay otro, que es el origen de aquél, mucho más corrosivo para la vida de las bandas. Fíjese en un detalle: ya casi no se producen «fallos» en la ejecución de las obras en el Certamen, esos fallos que todo el mundo advierte y que levantan un unánime murmullo entre el público. Esto, que a primera vista parece una muestra de perfeccionamiento, lo es, por el contrario, de decadencia. Las partes muy en evidencia de las obras, los «soli», salvo honrosísimas excepciones, no los hacen ya el labrador, el ebanista, el barbero del pueblo, sino el profesional, ausente todo el año, que no da a la banda más que su técnica - a cambio de un buen puñado de dinero casi siempre - y no el calor humano. Porque una banda no vive sólo de técnica musical más o menos perfecta, sino del apasionado amor de sus miembros. He conocido músicos bastante deficientes, pero que, en cambio, por su ilimitada entrega, eran como una bandera en la Sociedad, como un fermento en la masa. En resumen, que el Certamen, como espectáculo - bastante caro, por cierto - , como manifestación artística, es maravilloso. Pero no debe ser solamente eso, sino, al mismo tiempo, la muestra exacta del nivel bandístico de la región. Y por ahí falla el Certamen...



Nuestra portada presentó a la Banda «La Primitiva», de Liria, Premio de la Sección de Honor. En este espacio presentamos (arriba) a la Banda «Sociedad Musical Artística», de Buñol, Primer Premio de la Sección especial, y (en la inferior) a la Banda de Educación y Descanso, de Mislata, Primer Premio de la Sección primera.

notas de CARNET

Hasta los perros que se cuclan en el Certamen saben ladrar «a tempo», y si no que se lo pregunten al improvisado solista de la primera noche...

Don Salvador Cerveró no sólo es un concejal que propone medios para mejorar el Concurso, sino que derrocha habilidad y tacto con toda la máquina burocrática que supone su puesta en marcha. ¡Buen Presidente ha sido del Jurado!

Por cierto que el Jurado, la segunda noche, actuó incompleto por enfermedad de uno de sus miembros extranjeros, afortunadamente rápidamente restablecido.

¿Se fijan ustedes bien en el diminuto músico que desfila ya, con su triángulo, al frente de la Banda de Godella? La cámara recoge así el futuro del Certamen valenciano.

En los Jardines del Real luego, días más tarde, el refrendo de los galardones en solemne concierto nocturno: «La Artística», de Buñol (Cárcel, Palau, Giménez en programa); «La Primitiva», de Liria (Lope, Cebrián Ruiz y Musorgsky) y la Municipal de Valencia (Mohr, Strauss y Rodrigo), obtienen nuevamente el aplauso cordialísimo de un público que sabe demostrar su contento por los lauros conseguidos.

Inteligentes, actuales y de una viveza periodística extraordinaria los artículos que sobre el Certamen ha escrito y cuestionado Alejandro García Planas, quien así ha servido con honradez e imparcialidad un excelente trabajo al Certamen.

Moreno Gans, autor, vuelve otro año al mismo con su producción como obra obligada;



El maestro Palau asiste en el Certamen a la audición de su obra *Marcha burlesca*.

Malato la llevó con todo cuidado, sirviendo una versión altamente encomiable.

Y... hasta el próximo julio, en que el calor estival de Valencia será temperatura polar al lado de ese otro calor que las bandas provocan. ¿Vendrán de otros puntos de España? Ojalá, y las esperamos con todo afecto y simpatía, con el corazón en la mano y música de Padilla como fondo. ¡Hasta pronto!



Un jovencísimo músico desfila con su Banda de Godella.

un reportaje L.-CHAVARRI ANDUJAR información gráfica TORRES MARROCO
EDUARDO

«La Primitiva», de Liria

Don Juan Martínez Martínez, ilustre letrado, actual Presidente de la agrupación y alma de la misma.

El maestro José María Malato Ruiz, Director de «La Primitiva», bajo cuya dirección lleva conseguidos numerosos éxitos nacionales y extranjeros.



La Banda triunfadora del Certamen valenciano



La Banda «La Primitiva», de Liria, durante su desfile en la Plaza de Toros valenciana, momentos antes de iniciarse la brillante jornada en la que consiguió el mayor galardón del Torneo: la Medalla de Oro de la Sección de Honor.

Liria, la Ciudad de la Música, como debiera llamarse la pulcra y acogedora población levantina, puede vanagloriarse de poseer el más antiguo testimonio del arte musical de la región. Tal es el músico que, tañendo una fídula, aparece en el *vaso ibérico de los danzantes* (siglo III antes de J. C.), encontrado en el Cerro de San Miguel de ésta. Es también la cuna de la más antigua Banda civil de España, de La Primitiva, cuya fundación se remonta a 1819.

En la actualidad está integrada por 107 músicos no profesionales, los cuales, después de sus tareas, robando horas al sueño, se dedican a practicar el arte. Un 60 por 100 son campesinos y el 40 por 100 restante obreros de fábrica, peluqueros, carpinteros, albañiles, herreros, administrativos, etcétera... Una mitad son pequeños propietarios o modestos industriales, y los demás personal asalariado. Jóvenes en su mayoría —edad media, veinticinco años—, han cursado con anterioridad, en la Escuela que funciona en el Ateneo, dirigida por el maestro de la Banda, estudios de Solfeo e Instrumento.

Por clase de instrumentos se desglosan en: clarinetes, 25; clarinetes altos, 3; clarinetes bajos, 4; requintos, 4; oboes y corno inglés, 4; fagotes, 3; flautas y flautines, 5; saxos tenor, 5; saxos alto, 4; saxos soprano, 2; saxos barítono, 2; saxos bajo, 1; fliscornos, 3; trompetas, 6; trombones, 5; trompas, 6; bombardinos, 2; barítonos metal, 2; tubas, 5; contrabajos, 4; percusión, 9; ordenanzas, 2, y Director.

Esta entidad, no subvencionada, está amparada y sostenida por las modestas cuotas de sus 1.500 socios y por los beneficios que se consiguen en la explotación de su Teatro-Cine-Sala de Conciertos.

Su Presidente es el letrado D. Juan Martínez Martínez, que de su vida ha hecho una trilogía: Familia, Abogacía y Música.

Desde finales de 1960 ocupa el podio el competente maestro José María Malato Ruiz. Nacido en Tarragona, su mayor actividad musical tuvo lugar en Madrid. Ostentó la subdirección de la Banda de Aviación; fue profesor de Oboe de las Orquestas Filarmónica y Nacional. Recientemente le ha sido concedida la Encomienda de Caballero de la Orden de Isabel la Católica.

Enumerar los éxitos conseguidos sería tarea demasiado ardua. Concretaremos: *Primer premio*, en 1919, en Castellón de la Plana; 1928, en Cuenca; 1929, en el Certamen Internacional de Barcelona; 1944, en Murcia; 1962, en el Concurso Mundial de Música de Kerkrade (Países Bajos), con Medalla de Oro y Mención de Honor; y en 20 Certámenes de la Feria de Julio de Valencia. El Excmo. Ayuntamiento de Liria le concedió la Medalla de Oro de la Ciudad.

Se da la circunstancia curiosa de que en la fundación del Certamen de Valencia —1888—, Bodas de Plata (Bodas de Oro no hubo por encontrarnos en el Alzamiento Nacional) y Bodas de Diamante —esta vez ya con carácter nacional— acaparó el máximo galardón.

El pasado mes dio dos conciertos ante TV Española.

Su repertorio, vasto y de calidad. En la presente temporada ha interpretado *Cuadros de una exposición*, *Daphnis et Cloe*, *Gran Cañón*, *Redención*, *Pascua rusa*, *Preludios*, *Petrouchka*, *Tocata y Fuga*, *Sinfonía Negra*, *Patética*, *Capricho español*, simultaneadas siempre con obras de compositores españoles.

Es solicitada frecuentemente para actuar por todo el solar hispano. En agosto y septiembre venideros se desplazará a Vall de Uxó (Castellón), Monóvar (Alicante), Tarragona (en Festivales de España), Teruel, Albal, Manises, Paterna, Sollana, etc...

una entrevista con JOSE AZPIAZU

Nuestro Corresponsal en Ginebra, José Azpiazu, gran personalidad en el campo guitarrístico internacional, visitó nuestra Redacción en el curso de su reciente viaje a la patria, realizado con su esposa e hija, esta última magnífica colaboradora en su quehacer guitarrístico, como se desprende de la conversación que hemos mantenido con él sobre temas cuyo interés nos hace hacer partícipe de ella a nuestros lectores, ya que, a través de esta misma, se nos ofrece un amplio panorama de la vida musical en la Confederación Helvética.

—¿Cuántos años lleva usted de profesor de Guitarra en el Conservatorio de Ginebra, y cuál ha sido su labor?

—Llevo trece años en Ginebra por lo tanto, los mismos en su Conservatorio. Asimismo ocupo la misma plaza en el Conservatorio de Lausanna.

—¿A qué número ascienden los alumnos matriculados en su clase?

—Los alumnos inscritos en dichos cursos no son muy numerosos, pues la mayoría no desean los cursos oficiales. Sin embargo, tanto mi hija Lupe como yo mismo estamos agobiados por la enorme cantidad de lecciones particulares. Muchos de nuestros alumnos proceden de Francia, de Italia, de Alemania, de Noruega, etcétera, claro está, también de los diferentes Cantones de la Confederación Helvética. Entre tantos alumnos, y dado el carácter internacional de Ginebra, no le extrañaría que tras haber dado la lección

a un americano, le sigue el turno a una china, luego a uno de Kantanga, etcétera, sin olvidar a muchos alumnos españoles.

—Con tan intenso trabajo, ¿cómo preparan sus conciertos?

—Tenemos que acortar esta labor para poder estudiar, lo mismo mi hija que yo; para nuestros conciertos, grabaciones de discos, etcétera, a «soli» y a «duo». Además realizamos una grandísima labor de realizaciones para guitarra, de música moderna, pero sobre todo antigua de vihuela, laúd, guitarra del XVII, etcétera, destacando una veintena de *Conciertos* para guitarra y orquesta, originales de Bocherini, Krebs, Vivaldi, Koaut, Haendel, Abrestberger, Giuliani, etcétera. El asedio de editores de todo el mundo no nos deja un momento de descanso; así puedo permitirme decir que soy el músico más publicado en todas las épocas. Una parte la constituyen mis obras originales.



José Azpiazu, con su hija, en el curso de su entrevista en nuestra Redacción con nuestro Secretario general

—A juicio de usted, ¿cuál es el interés de los concursos anuales que se organizan en Ginebra?

—El caso de la saturación en aumento de concursos musicales hace que —y a pesar del número creciente de concursantes— haya disminuído, a mi manera de ver, su interés. Sólo el «escándalo» de un pianista abrazado por Kru-chew hace que hable la prensa mundial, y así su popularidad. Los triunfadores de los concursos son olvidados en breves días.

—¿Qué representa la creación musical suiza en el momento musical europeo?

—Suiza posee buenos músicos: Hans Haug, Armin Schibler, Roger Vuataz, Gagnebin, Frank Martin, Marecch, etcétera, y su música es bastante interpretada en Europa. No obstante, aún podría figurar más en los programas europeos si se disipase un poco cierta atmósfera de confusión interior, que nada favorece la divulgación internacional de sus obras.

—¿Qué campo ofrece Suiza al músico español?

—Las únicas posibilidades para el intérprete español son las emisoras de radio. Los conciertos públicos constituyen casi siempre fracasos económicos. Las consecuencias para el compositor español son paralelas. Por otra parte, contamos con una crítica demasiado severa para cuanto viene de fuera, y no siempre justa con la producción española, pese a que el público suizo siempre ha recibido con grandes ovaciones tanto las obras de los compositores españoles como a sus intérpretes.

Con esta rápida visión de la labor de nuestro gran guitarrista en Suiza y de lo que representa este país en el actual movimiento musical europeo, así como el campo que, aunque no muy extenso, ofrece el país helvético a la música española, cerramos nuestra entrevista.

ANTONIO RODRÍGUEZ MORENO

México. — Dentro de la intensa vida musical de México, la ópera ha llegado en el presente curso a un clima de verdadero apogeo. Además de las temporadas tradicionales de ópera nacional e internacional que todos los años tienen lugar en el espléndido coliseo del Palacio de Bellas Artes, y en sesiones populares del monumental auditorio del bosque de Chapultepec, recientemente organizó el Patronato de la Orquesta Sinfónica un ciclo de ópera de concierto, y el Conservatorio desarrolló otro en la modalidad de cámara. Entre el repertorio de óperas chicas y grandes ha figurado toda la gama de escuelas del género lírico, desde Gluck y Monteverdi hasta Debussy y Menotti, pasando por Mozart, Donizetti, Verdi, Puccini, Mascagni, Wagner, Strauss, Massenet, Delibes y Falla. Hubo expresivismos clásicos y modernas dodecafonías.

Desde los tiempos en que las *divas* Angela Peralta y Adelina Patti eran aquí aclamadas por las multitudes, la ópera es en México un espectáculo que lo mismo promueve el entusiasmo de la alta sociedad que el de las masas populares.

Han sido principales promotores y organizadores de esta intensa actividad operística los maestros Luis Sandi y Armando Montiel Olvera, en lo referente a las temporadas nacional e internacional de Bellas Artes, a cargo la primera de cantantes y directores mexicanos, y la segunda, de artistas de elevado prestigio internacional. Las óperas-concierto, a cargo de la Orquesta Sinfónica, fueron organizadas por el Patronato de dicha Orquesta y por el Instituto Nacional de Bellas Artes, con la coordinación y dirección del maestro Luis Herrera de la Fuente, titular de la Orquesta, y sus interpretaciones tuvieron lugar también en Bellas Artes y en el estadio Arena de México, en funciones matinales de domingos. El ciclo de óperas de cámara representadas en el auditorio del Conservatorio Nacional de Música fue organizado por el Director del Centro, maestro Joaquín Amparán, con la coordinación y dirección del maestro Ernesto Roemer.

En las temporadas nacionales del pasado año y del actual fueron representadas, además del repertorio tradicional italiano, francés y alemán, varias óperas de los compositores nacionales Pablo Moncayo y José F. Vázquez, ya desaparecidos; y otras de Salvador Moreno, Luis Sandi, Carlos Jiménez Mabarrack, Carlos Chávez y del español Rodolfo Halffter, quienes son figuras cimeras de la actual escuela de composición musical mexicana.

Dentro del grupo de intérpretes de este vasto programa de óperas figuraron de manera destacada los cantantes españoles Manuel Ausensi, Plácido Domingo Embil y Julio Julián. Ausensi hizo la mayor parte de los *papeles* de barítono en la última temporada internacional y ahora ha protagonizado el «Nabucco» de Verdi en la Sinfónica, renovando sus éxitos como uno de los *divos* predilectos del público mexicano. En cuanto al joven tenor Plácido Domingo Embil, hijo de los renombrados cantantes españoles Plácido y Pepita, quienes residen en México desde hace varios años, se destacó notablemente durante las últimas temporadas de ópera en Bellas Artes, y ahora se halla actuando con sobresalientes elencos por Norteamérica, en compañía de su esposa, Marta Ornelas, cantante mexicana. Plácido obtuvo en la pasada temporada una de las becas de la Institución «Morales Estévez», para realizar estudios de perfeccionamiento como cantante en los Estados Unidos. Así es de intensa la actividad operística en la vida musical mexicana.

Plácido Domingo Embil, en *Tosca*.

Abajo: Mario del Mónaco y Manuel Ausensi, en *Otello*.



RITMO
en
MEXICO

LA
OPERA

Una crónica
de la actividad
operística
mexicana

por
Andrés ARAIZ

... y Pepita, quienes residen en México desde hace varios años, se destacó notablemente durante las últimas temporadas de ópera en Bellas Artes, y ahora se halla actuando con sobresalientes elencos por Norteamérica, en compañía de su esposa, Marta Ornelas, cantante mexicana. Plácido obtuvo en la pasada temporada una de las becas de la Institución «Morales Estévez», para realizar estudios de perfeccionamiento como cantante en los Estados Unidos. Así es de intensa la actividad operística en la vida musical mexicana.

TERESA TOURNE



Una escena de *La Traviata*, representada en los Festivales de España, de Melilla y San Sebastián, en la que vemos, de izquierda a derecha, a Nicola Faggar, a Bianca Berini, a nuestra Teresa Tourné y al maestro De Santis.

No ha mucho tiempo ocupaba nuestra portada Teresa Tourné, con motivo de haberle sido concedido el Premio de Canto «Isabel Castelo», edición 1963. Hoy vuelve a nuestras páginas, luego de su gran triunfo en *La Traviata*, dentro del ciclo de Festivales de España que organiza el Ministerio de Información y Turismo.

Comenzamos pidiendo a Teresa Tourné que nos haga un resumen de sus actividades después de concederle el «Isabel Castelo».

— Canté en los conciertos que organizó el Ministerio de Información, en el teatro del mismo; intervine en el Congreso Internacional de las Juventudes Musicales cantando *El Retablo*, de Falla; conciertos con orquesta durante la Semana Santa; Canté *Amal*, de Menotti, y más tarde en San Sebastián; en Bilbao, con la Sinfónica bilbaína, dirigida por Spiteri; luego hice unas grabaciones de *Doña Francisquita* y *Molinos de viento*. He cantado *Payasos* y di un recital en Londres (Rosehill Theatre de Cumberland), donde pude oír, el día antes de mi concierto, otro de Gerard Souzay, un cantante extraordinario. Y, por último, un ciclo de *Traviata* en Melilla y San Sebastián. Ahora marcho a Londres para perfeccionar el idioma, y regresaré a finales de septiembre con el fin de cumplir algunos compromisos.

— Se ha hecho referencia a su *Traviata* en dos ciudades españolas; ¿qué dijo la crítica donostiarra?

— Est. y muy satisfecha de esa actuación y del trato recibido, pero no creo ser la persona indicada para decirlo. Aquí está la crítica. Juzgue por sí mismo.

Y leemos en el *Diario Vasco*, firmado por Tristán Easo, lo siguiente: «La heroína fue Teresa Tourné, una estupenda «Violetta». Si los tres primeros actos fueron bien dados, el cuarto fue la certificación del éxito. Tiene

difícil papeleta. Luchar con la muerte, cantar sentada... Su media voz lo dijo todo y puso el matiz dramático en la clara partitura verdiana. Gran éxito el suyo. No fue un repaso al personaje; hay musicalidad y escuela en esta gran cantante española. Teresa Tourné tiene un puesto conquistado entre las sopranos del momento. Para ella fueron las grandes ovaciones...»

— Con esta crítica es para estar satisfecha. Es cierto. Y está justificado el que las Empresas empiecen a disputarse su colaboración, junto con las importantes entidades españolas y extranjeras de las que tenemos noticia que se interesan por usted. ¿Y su máxima aspiración, cuál es?

— Salir fuera; perfeccionar idiomas para futura labor en el extranjero, que ya me han ofrecido, pero que no puedo ni quiero adelantar, porque no parezca que es un «farol» mío, lo que no es costumbre en mí.

Pues nada más. Quedamos muy agradecidos a Teresa Tourné por sus atenciones y por estas interesantes manifestaciones suyas, expresando nuestro deseo de que todas esas aspiraciones se cumplan, aunque ello implicaría que esta cantante siguiera el mismo camino de Victoria de los Angeles. Consuelo Rubio, Teresa Berganza y Pilar Lorengar: perdidas casi para la afición española. — FERNANDO LÓPEZ Y LERDO DE TEJADA.

Un año más cabe a RITMO la satisfacción de presentar al mundo musical las nuevas promociones de músicos salidos de las aulas de nuestros Conservatorios; a los jóvenes que, tras durísimas pruebas, han sellado el final de los estudios de unas disciplinas musicales, el fin de su carrera profesional de la Música y a los que inician su carrera con fe, como estímulo para superarse.

Al agradecer su deferencia a los Centros que nos facilitaron su información, y al sentir que el silencio, hasta ahora, de otros no nos permita hoy la total publicación, queremos testimoniar a esta nueva promoción nuestras felicitaciones, a la par que les deseamos que en su quehacer artístico estos premios conseguidos les abran caminos para situarse honrosamente en el gran mundo musical.

En las personas de este doble cuarteto de fotografías con que ilustramos nuestro reportaje quedan representados gráficamente cuantos consiguieron en este curso el honor de figurar entre los Premios de nuestros Conservatorios, y en ellas y para todos, renovamos nuestros votos por su triunfal carrera artística.

Instituto Musical Oscar Esplá, de Alicante (Conservatorio Profesional)

Alumnos que, en examen especial, obtuvieron la distinción de Sobresaliente en el curso:

Solfeo. — *Curso primero:* Antonio Gomis Sáez, Vicente Olmos Verdú, María Teresa Ruiz Royo, Isabel Cerdán Marqués, Gloria Castelló Vidal y José Almería Gisbert — *Cursos primero, segundo y tercero:* María Angeles Casasempere Gisbert. — *Cursos primero, segundo y tercero y cuarto:* Manuel Montoya Serrano y Cayetano Sempere Ortega.

Piano. — *Curso segundo:* Manuel Montoya Martín, María Josefa San Miguel Gómez y María Isabel Urueña Cuadrado. — *Curso tercero,* Cayetano Sempere Ortega. — *Curso quinto,* María Luisa Iturralde Nadal. — *Curso sexto,* María Araceli Papí Magán. — *Curso séptimo,* Ana Ferrando Bonastre.

Violín. — *Curso primero,* María Angeles Casasempere Gisbert. — *Curso segundo,* José García Espinosa.

Armonía. — *Curso primero,* Cayetano Sempere Ortega. — *Cursos primero y segundo,* Manuel Montoya Serrano.

Acompañamiento. — *Curso primero,* Trinidad Sanchís Picó.

Guitarra. — *Curso primero,* María Asunción Cartagena Trives.

Conservatorio Provincial de Música de Badajoz

No teniendo este Conservatorio establecidos premios, publicamos la relación de los alumnos que más se han distinguido en el curso, según nota que nos envía la Dirección de dicho Centro:

Solfeo. — *Segundo curso,* Rosario Alejo Ruiz; *tercer curso,* Felisa Soto Castón, y *cuarto curso,* Julián Cano Izquierdo.

Acompañamiento. — *Segundo curso,* Manuel Navarro Blasco.

Piano. — *Primer curso,* María Teresa Sánchez Piriz; *quinto curso,* Manuel Sánchez Piriz.

Armonía. — *Primer curso,* Sofía de la Peña Rodríguez.

Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona

Piano. — *Grado elemental.* MENCIONES DE HONOR: Arturo Batlle Rigau y Francisco Javier Saliotti Vinué. — PREMIO DE HONOR, Juan Foriscot Riba. — *Grado medio.* MENCIÓN DE HONOR, Rosario Esteban Roca. — *Grado superior.* MENCIONES DE HONOR: Bárbara Nicolás Marín y Ana María

Pinto Mayoral. — *Grado Virtuosismo.* MENCIÓN DE HONOR, María Teresa Ximenes Castells.

Solfeo y Teoría. — *Grado superior.* PREMIO DE HONOR, Joaquín Treserras Lazur.

Canto. — *Grado superior.* MENCIÓN DE HONOR, Francisco Chico Bonet.

Violín. — *Grado superior.* PREMIO DE HONOR, Gonzalo Comellas Fábregas.

Viola. — *Grado superior.* PREMIO DE HONOR, Francisco Fleta Polo.

Saxófono. — *Grado superior.* PREMIO DE HONOR, Salvador López Alcocer.

Música de Cámara. — MENCIÓN DE HONOR, Antonio Puntí Casellas.

Premio de estímulo de piano. — José María Martí Aragonés y Nuria Bonells Font.

Premio «Onia Farga». — Clotilde Elías Fernández de Cuevas.

Premio «Barrientos», de canto. — Rosa Casals Navarro.

Conservatorio Profesional de Música y Escuela de Arte Dramático de Córdoba

Solfeo. — *Diplomas de segunda clase:* Carmen Cerrillo Alijo y José Antonio Abad Ruiz.

Música de cámara. — *Diplomas de primera clase:* Francisco Sánchez Camacho, María Consuelo Martín Colinet y María del Pilar de Julián de Julián.

Armonía. — *Diploma de primera clase,* Adrián Cobo Gómez.

Real Conservatorio de Música «Victoria Eugenia», de Granada

Concurso Octavo Curso de Piano. — *Diplomas de Honor:* Miguel Ángel Gómez Maitínez, María Isabel Pérez García, Esperanza García Martínez y María García del Moral. — **Concurso Música de Cámara.** — *Diplomas de Honor:* Miguel Ángel Gómez Martínez y Carmen Vázquez García.

Concurso Quinto Curso de Piano. — *Diploma de Honor:* Salud María Jiménez López.

Concurso Cuarto Curso de Solfeo. — *Diplomas segundos premios:* Rafael Terriente Critz y Angustias Inmaculada Burgos Alonso.

Real Conservatorio de Música de Madrid

Solfeo. — *Cuarto curso.* Diplomas de primera clase: Ruth Aizeman y Gabriel Jiménez Olariaga (por mayoría). — Diplomas de segunda clase: Vicente Gasca Cañizares (por una-

enios de nuestros CONSERVATORIOS

... (mayoría) y Ricardo Castresana Herrero (mayoría).
Premios a la Enseñanza del Piano. - Diploma de primera clase y Premio extraordinario «Conservatorio», de 2.000 pesetas, por mayoría, Isidro Barrio Navarro. - Diploma de primera clase y Premio «María del Carmen», por unanimidad, María Dolores de la Mata Gargallo. - Diploma de segunda clase, por unanimidad, y Premio «María del Carmen», por mayoría, Angeles Domínguez García. - Diploma de segunda clase, por unanimidad, Martín Millán Torrado. - Diploma de segunda clase, por mayoría, de la Peña Maté.
Premios Virtuosismo del Piano. - Diploma de primera clase y Premio extraordinario «Conservatorio», de 2.000 pesetas, María Luisa Villalba González. - Diploma de primera clase y Premio «José Caballero», de 2.000 pesetas, Julián López Bonet. - Diploma de primera clase y Premio «Matrimonio Luque», de 2.000 pesetas, Juana Montiel Tapia. (Todos por unanimidad.)
Violín. - Diploma de primera clase por unanimidad y Premio «Sarasate», de 2.000 pesetas, Santiago Bravo Calderón. - Diploma de segunda clase, por unanimidad, Eduardo Carpintero Gallego.
Música de cámara. - Diplomas de primera clase, por unanimidad, Eladio Sánchez. Diplomas de primera clase, por mayoría: José González Gigato y Vicente Cueva Díaz. - Diplomas de segunda clase, por unanimidad: María del Carmen Martínez Quintán y José Jouve Ménez.
Guitarra. - Diploma de primera clase, por unanimidad, y Premio «Conservatorio», de 2.000 pesetas, Jorge Ariza Gutiérrez.
Canto. - Diplomas de primera clase, por unanimidad: Ana María Higuera Rodríguez y María Teresa Pérez Valero. - Diploma de primera clase, por mayoría, María Torres Arnoldt.
Armonía. - Diplomas de primera clase, por unanimidad: Jesús López Cobos y Jesús Sanz Arribas. - Por mayoría: Antonio Vaquero González, José Antonio Alondo Alonso y Jesús Revilla Rojo. - Diploma de segunda clase, por unanimidad, Ricardo Greciano González.
Oboe. - Diplomas de primera clase, por unanimidad, y Premio extraordinario «Conservatorio» (éste dividido entre ambos): Luis Antonio García Navarro y María Isabel Sáez Sanúy.
Contrapunto y Fuga. - Diplomas de primera clase, por unanimidad, y Premio extraordinario «Conservatorio», de 2.000 pesetas, Indalecio Fernández Groba Díez. - Diploma de primera clase, por unanimidad, Premio «Matrimonio Luque», de 1.000 pesetas, Isidro Gambarte Asa. - Diploma de primera clase, por unanimidad, y Premio «Matrimonio Luque», de 500 pesetas, José Luis Casero Montes y Julio Angod Lozano. - Diplomas de primera clase, por unanimidad: José González

Valle y Angel Oliver Pina - Diplomas de segunda clase, por unanimidad: Juan Guerrero Arias, Nelio Medina Chourio, Rafael Aponte Ledec, Juan Bautista Blanco Louzán, Encarnación López de Arenosa y Alejandro Mayordomo Hernáiz.

Conservatorio Profesional de Música y Escuela de Arte Dramático de Málaga

Solfeo. - Primer premio, por mayoría, Juan Plaza Escobar.
Piano. - Primer premio, por unanimidad, Alfredo Alonso Gil Pérez.
Música de cámara. - Primer premio, por unanimidad, Alfredo Alonso Gil Pérez.
Canto. - Primer premio, por unanimidad, María del Carmen Zavala Lería.
Trombón. - Primer premio, por unanimidad, Francisco Martínez Santiago.

Conservatorio de Música de Oviedo

Solfeo. - *Matriculas de Honor:* Isabel María Prada Rodríguez, María del Carmen Alvarez Jimeno, María Antonia Cabanzo Quintana y María de los Angeles Gutiérrez Arias. - *Sobresalientes con accésit:* María Concepción López-Acevedo Prado, María del Carmen Palacios Miyares, Alfonso Ordieres Rojo, María Teresa Luengo Sarrías y Angélica Castaño Grandio.

Violín. - *Matriculas de Honor:* José Fernando Morollón Cubielles, José Ramón Hevia Alvarez y María Antonia Alonso González.

Viola. - *Matricula de Honor,* María de los Dolores Ros García.

Violoncello. - *Matricula de Honor,* María de los Angeles Novo Velázquez.

Conservatorio Pablo Sarasate, de Pamplona

Premio de D. Joaquín Maya (instituído por D. Tomás Istúriz). - María Dolores Urricelqui (tercer curso de Canto).

Premio de D. Paulino Caballero. - María Teresa Serrano Esain (sexto curso de Piano), María Luisa Urria (Gaurriz (séptimo curso de Piano) y María Pilar Goñi Iriarte (octavo curso de Piano).

Premios Fin de Carrera. - José Tomás Jiménez (sexto curso de Clarinete), José Antonio Arroqui Barrenechea (octavo curso de Piano) y María Isabel Lumberras Echezarreta (octavo curso de Piano).

Conservatorio Elemental de Música de Salamanca

Premio de Piano García Bernalt, del Conservatorio. - Concepción Rodríguez Gamallo.

Premio de Piano, del Excmo. Ayuntamiento de Salamanca. - Manuel Moro Benito.

Premio de Violín, del Casino de Salamanca. - Gloria Aparicio Arroyo.

Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián

Armonía. - Primer premio: Miguel Aguirre Aramburu y José Antonio Iturgáiz Alberdi.

Composición. - Primer premio, Lorenzo Ondarra Quintana.

Composición y Fuga. - Primer premio, Andrés Herrera Anaut.

Canto. - Primer premio, María del Carmen Mendizábal Abarcá-tegui.

Piano. - Segundo premio: Ana María Alzueta Mendizábal y Miguel Martínez Martín.

Música de cámara. - Primer premio: María Elena Bergés Díez, Ana María Alzueta Mendizábal y Miguel Martínez Martín.

Organo. - Primer premio: Arrate Rementería Albistegui y Miguel Aguirre Aramburu.

Violoncello. - Primer premio, María de los Angeles Fagoaga García.

Saxofón. - Primer premio, Joaquín Silguero Iriazábal.

Conservatorio Oficial de Música y Declamación de Sevilla

Los alumnos de este Centro que obtuvieron Premio extraordinario en el curso fueron los siguientes:

Solfeo. - Primer curso, Pablo Muela Gálvez del Postigo.

Canto. - Primer curso, Josefa Troncoso Ortega.

Música de Cámara. - Primer curso: José Iglesias González y Matilde Bertomeu Raigal; Segundo curso, Agustín Peiró Amo.

Estética e Historia de la Música. - Primer curso, Rosa Cameno Iglesias.

Fotos. De arriba a abajo:

Miguel Aguirre Aramburu

Primer Premio en Organo y Armonía; hijo de D. Alberto Aguirre Azurza, organista de la Parroquia y Director jubilado de la Banda Municipal de Andoain (Guipúzcoa).

Carmen Zavala Lería

Soprano lírica, que ha obtenido Premio extraordinario al finalizar sus estudios de Canto en el Conservatorio de Málaga, y que seguirá ampliando su repertorio para dedicarse a su labor concertística, que es su verdadera vocación.

Francisco Fleta Polo

Compositor. Estudió en el Conservatorio Superior Municipal de Barcelona; ganó el Premio de Viola; actualmente ocupa la plaza de viola solista en la Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona.

María Covadonga de la Riva Llerandi,

que a los trece años finalizó la carrera de Piano en el Conservatorio de Oviedo con la más alta calificación de dicho Centro. Obtuvo Sobresaliente en todas las asignaturas de la misma.

Arturo Batlle Rigau

Alumno del Conservatorio Municipal de Barcelona, que cursa brillantemente sus estudios musicales, obteniendo la calificación de Sobresaliente en todos los cursos y premio Mención de Honor en el grado elemental de Piano.

De izquierda a derecha:

José Antonio Iturgáiz Alberdi

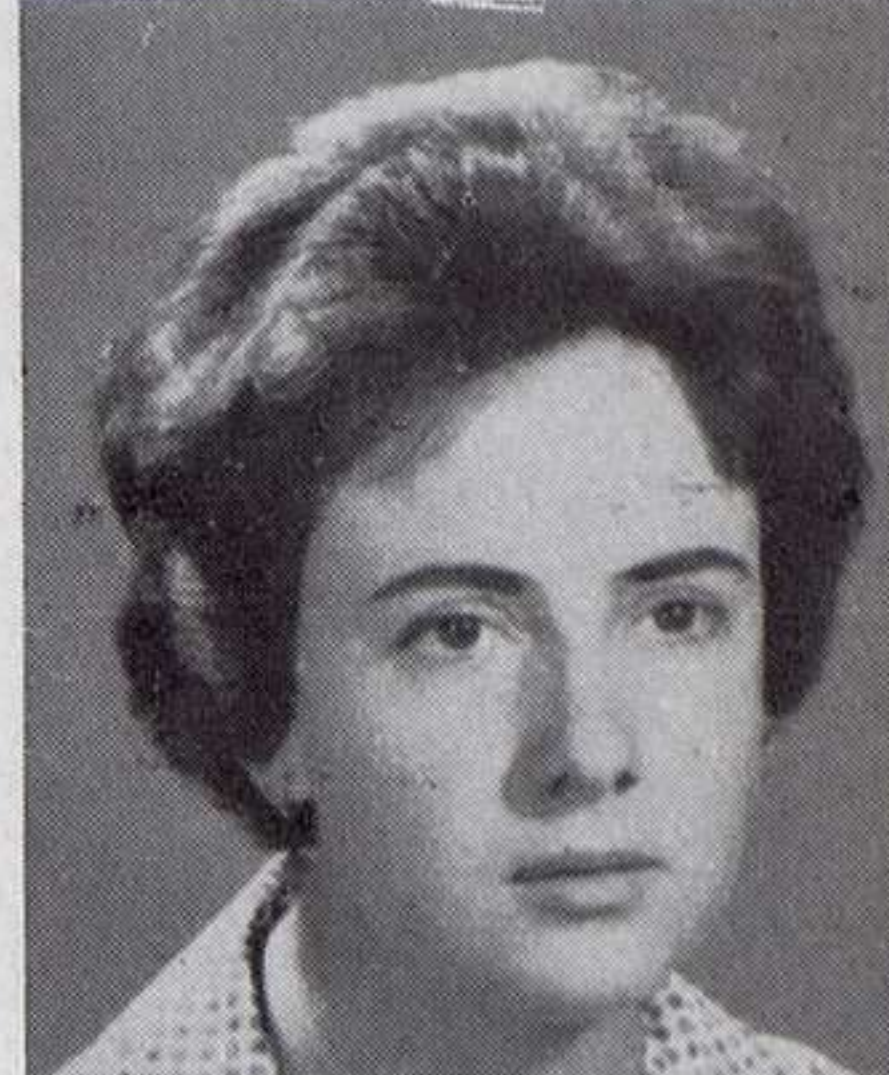
Primer premio de Fin de Carrera de Armonía, en el Conservatorio Municipal de San Sebastián.

María Consuelo Martín Colinet

Alumna del Conservatorio de Córdoba, que a la edad de dieciséis años ha conseguido el Premio de primera clase en Música de cámara en el presente curso.

Salvador López Alcocer

Primer premio de Saxofón, del Conservatorio Municipal de Barcelona 1963. Medalla de Oro del Conservatorio Liceo y Premio Altisent. Actuó como solista en un Concierto para saxofón y orquesta, en el Gran Teatro del Liceo.



desde VALENCIA

las orquestas

Ferroviana de Cámara. — Jornada con especial dedicación a la Caja de Ahorros valenciana, de la que se estrenó el *Himno Oficial*, letra y música del titular de la Orquesta, maestro Albir, aplaudidísimo no sólo en el feliz estreno, sino también en otras obras suyas que convirtieron el concierto en una sesión de la que el entusiasta director fue destacado protagonista. También la Orquesta logró grandes ovaciones en su concierto celebrado en Capitanía General, con obras valencianas de Andrés, Magenti, Albor y López Chavarri.

Sinfónica. — Clausura de curso, patrocinada por la Excm. Diputación; dirige José M.^a Machancoses, obras de Mendelssohn, Mozart y Beethoven, y el éxito del concierto, celebrado en El Micalet, fue muy cordial y entusiasta.

recitales de «ballet»

Mercedes Abois. — Primacía especial merece en esta cita, no sólo por su valía del recital, sino también por la gran labor desarrollada en los últimos años, con una dedicación tan ejemplar como espléndida en ricos resultados; en su sesión del presente año lo más relevante del programa es el estreno del ballet *Cuentos y fantasías*, música de López-Chavarri; diversos números del ilustre compositor valenciano («La muñeca baila», «El viejo castillo moro», «Marcha de los soldaditos de plomo», etc., etc.) encontraron en Mercedes Abois el tacto y respeto sensibilísimos, logrando una coreografía exquisita y un éxito muy feliz, traducido en grandes ovaciones.

Lina Cubells. — Con una parte dedicada al baile popular valenciano, páginas clásicas de «ballet» y un montaje muy plausible del *Concierto* de Paganini.

Miky Torres. — Con la participación de Cury Rodríguez Vallés y Vicente Peris, y decorados de Saval; programa muy interesante, con Copland, Milhaud, Gershwin y Bernstein.

Olga Poliakov. — Recital con cabida para el «ballet», para la gimnasia y para la danza popular; pianista, Encarna Mus; figurines, Rosa Gisbert, y vestuario de D.^a María Wolf.

Elvira Sanz. — Excelente la escenografía de Michavila, sirviendo coreografías muy logradas de intención y realización; dos conciertos de conjunto muy estimables: *Suite francesa* y *Sueño de una noche de verano*; personalmente se lucieron en *Morphide*, de Bartok, la propia E. Sanz con José Benet, Javier Neira y Agustín Pons.

Merche Silvestre. — *Cascanueces* y *El hada de las muñecas*, forman los dos «ballets» más completos del recital, además de obras cortas de Liszt y Strauss, así como interesantes ejercicios de barra.

otros conciertos

Coral infantil Comes. — Para la valencianísima Sociedad Lo Rat-Penat, los cantores del maestro Roca ofrecieron una sesión vocal, patrocinada por la Excm. Diputación; una vez más los jóvenes coralistas y su infatigable Director obtienen el caluroso asenso del público.

En varios Centros. — José Iturbi, en el Principal, logra ese contacto

casi familiar con sus paisanos, que lo reciben con todo cariño; en el Conservatorio, ejercicio de Dirección de orquesta, con la colaboración de la Orquesta Clásica; y en la Casa Americana, la guitarrista Jan Tornay Pflaum logra encomiables versiones de autores de repertorio. En Vall de Uxó, nuevo concierto (y nuevo éxito) de la Coral Polifónica Ercude, en el

Sociedad Filarmónica

Una auténtica delicia la sesión de la Piccola Opera di Milano; si el cuarteto de cuerda no era nada del otro jueves, los cantantes se portaron muy plausiblemente y lograron una tarde muy conseguida, así como el maestro Gallini. Cada vez nos gusta menos la forma de tocar (?) el piano de Jorge Bolet, pues «no sólo de técnica vive el hombre», y el pianista cubano, en esto de tocar fuerte, muy fuerte, el piano, está llegando a extremos censurables; su hermano Alberto dirigió con cuidado, atención y buen sentido de diálogo. La Orquesta Municipal, estimabilísima de ducil flexibilidad.

Amigos de la Guitarra

José Lázaro clausura el curso de estos entusiastas Amigos con un programa pródigo en buenas realizaciones: color, sonido, fraseo... se alían para que el joven guitarrista logre una jornada ampliamente satisfactoria, incluso en sus propios *Preludios*.

Sección Femenina

Bajo la dirección de la Regidora provincial de Educación Física, las chicas de la Sección Femenina presentaron una sesión nunca abandonada por la simpatía; deliciosas las diminutas bailarinas de *Sueño y despertar alegre*.

Teatro Calderón, con la aplaudida colaboración de la Orquesta de púa y pulso de la Casa de los Obreros. Y de Sevilla, para Juventudes Musicales Españolas, nos llegan las elogiosas críticas para el joven violonchelista valenciano Fernando Badía, intérprete brillante y eficaz de obras de Corelli, Brahms, Saint-Saëns, Fauré y López-Chavarri.

Los

Ya vuelve la época de los festivales de verano en Estados Unidos. En todo el país se organizan de mayo a septiembre unos 500 acontecimientos al aire libre, dedicados a los clásicos, a la ópera, a la música popular y al «jazz».

Los festivales musicales, que actualmente gozan del mayor auge, dan a los músicos y a las orquestas trabajo durante el verano, son acontecimientos propicios para la experimentación musical y permiten a millones de norteamericanos escuchar y apreciar buena música gratuitamente o a precios muy módicos. También brindan a la gente del campo la oportunidad de poder asistir a buenos conciertos.

Los más descolantes son el Festival de Música de Aspen, en Aspen (Colorado). También se distinguen por las escuelas de música que han establecido juntamente con los festivales veraniegos. Estas escuelas atraen a los jóvenes músicos de talento de todos los Estados Unidos y de muchos países extranjeros.

El Festival de Berkshire, que es la actividad veraniega de la Orquesta Sinfónica de Boston, llevará a Tanglewood a más de 250.000 melómanos. La finca de Tanglewood fue donada en 1936 a la Orquesta para que sirviera de marco a sus festivales. La escuela musical establecida en Tanglewood pocos años después se enorgullece de haber tenido alumnos tan famosos como Leonard Bernstein, Director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, y Lukas Foss, el compositor.

El Festival de Berkshire 1963 tendrá lugar del 5 de julio al 25 de agosto, y en su programa figurarán 24 conciertos. Los conciertos se daban originalmente una en tienda de lona, pero en 1938, por vez primera, la Orquesta Sinfónica tocó en su «Cobertizo», estructura permanente de madera y acero con cabida para 6.000 espectadores.

En 1941 se construyó una gran sala de conciertos y otra más pequeña para música de cámara. La escuela brinda a sus 300 alumnos la ocasión de practicar, dejándoles actuar durante el Festival. En 1963 su impresionante Claustro de profesores estará presidido por Erich Leinsdorf, Director de la Orquesta Sinfónica de Boston. Entre el profesorado figurarán personalidades tan conocidas como Richard Burgin, de la Orquesta Sinfónica de Boston, y los compositores Aaron Copland, Lukas Foss, Gunther Schuller y Yannis Kenakis.

Uno de los acontecimientos cumbre de la temporada 1963 será el estreno en Norteamérica de la obra del compositor inglés Benjamin Britten, *Requiem de Guerra*, obra presentada ya en toda Europa y estrenada en la reconstruida catedral de Coventry en 1962.

Erich Leinsdorf, Director de la Orquesta Sinfónica de Boston, ha preparado un programa estimulante que rinde tributo a Haydn, Mozart y Prokofiev. La Orquesta presentará un programa totalmente dedicado a Haydn, que in-

escribe **EDUARDO L. - CHAVARRI ANDUJAR**

festivales de música

los ESTADOS UNIDOS

los festivales de música en los Estados Unidos se caracterizan por ser muy variados y dedicados a la interpretación de obras de los grandes compositores de la historia de la música.

En este año, el Festival de Música de Aspen, en Colorado, se celebrará del 24 de junio al 25 de agosto, ofreciendo 30 conciertos y varias óperas, presentadas por el Seminario de Ópera de la Escuela de Música de Aspen, este festival se presenta todos los años en las espectaculares Montañas Azules, en el Estado de Colorado.

Entre los conciertos se dan en una gran variedad de escenarios, como en un teatro de ópera permanente.

Un Claustro de profesores internacionalmente conocidos ofrece clases de interpretación y dan conferencias sobre muchos aspectos de la música. Entre los artistas que por vez primera actuarán en Aspen figuran Eleanor Steber, estudiante de la ópera Metropolitana; Kwei-Sze, cantante de ópera que vino de China a los Estados Unidos, en 1947; Hanz Heinz, cantante de ópera de la escuela de Viena, que enseña en la Escuela de Música de Juilliard; Sanford Liebman, primer violinista de la Filarmónica de Los Angeles, y Armon Goldberg, Director de la Orquesta de Cámara de Holanda.

Entre los artistas que vuelven

este año y que enseñan regularmente y dan recitales en Aspen figuran Darius Milhaud, compositor, que divide su tiempo entre su cátedra del Conservatorio Nacional de Música, de París, y la cátedra de Mills College, de California; Beveridge Webster, pianista y profesor de la Escuela de Música de Juilliard; Wolfgang Vacano, director de ópera y catedrático de la Universidad de Indiana, y Rosina Lhevinne, pianista y maestra de Música.

Entre los compositores invitados que dirigirán sus propias composiciones figuran Ernest Krenek, Vittorio Rietti y Roger Sessions. El Seminario de Ópera presentará en inglés una producción completa de la ópera de Mozart *Così fan tutte*. También presentará *Les Malheurs d'Orphée*, de Milhaud; *The Pet Shop*, de Rietti, y *L'Histoire du Soldat*, de Stravinsky.

Uno de los más antiguos festivales musicales de los Estados Unidos es el llamado «Los Conciertos del Estadio de Lewisohn», en la ciudad de Nueva York. Celebrará su cuarentésima sexta temporada este verano, con 28 conciertos. Estos Festivales están a cargo de la Filarmónica de Nueva York.

Muchos de los mejores músicos de hoy día debutaron en Lewisohn, inclusive Marian Anderson, famosa contralto negra; Eugène Ormandy, Director de la Orquesta de Filadelfia, y William Kapell, pianista. George Gershwin ha interpretado varias veces su *Concierto para piano* y su *Rapsodia azul* en este Festival, y todos los años hay un programa dedicado exclusivamente a obras de Gershwin.

El japonés Seiji Ozawa, que sólo tiene veinticinco años y ha sido Director suplente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York en la temporada 1961-62, hará su primera aparición en el estadio Lewisohn. En ocasiones sucesivas dirigirán Alfred Wallenstein, Josef Krips, Franz Allers, Vladimir Golschmann, Julius Rudel y Joseph Rosenstock.

Este verano, entre los solistas, figuran: Van Cliburn; Mischa Elman, que interpretará el *Concierto para violín*, de Tchaikovsky; Malcolm Frager, que tocará el *Concierto para piano, número 2*, de Prokofieff, y Earld Wild, que dará un recital de música de Gershwin.

Hace siete años Pablo Casals, violoncelista español, compositor

y director de orquesta, inició un Festival Casals en San Juan de Puerto Rico. El acontecimiento, de resonancia mundial, ofrecerá este año al público ocho conciertos, en los que Casals actuará como solista y director de orquesta.

La masa coral de la Orquesta de Cleveland actuará bajo la dirección de Robert Shaw, cuya propia Orquesta y Coral consiguieron un éxito aplastante en una reciente visita a la Unión Soviética. En el programa de conciertos figuran la *Novena sinfónica* de Beethoven, *La Pasión según San Mateo*, de Bach, así como el *Fauré Requiem*. Entre los artistas invitados de este año habrá un violinista, Isaac Stern; la soprano Olga Iglesias, el tenor Ernst Haefliger y el bajo William Warfield.

El Festival de Ojai (California) dura tres días, y se inauguró el 24 de mayo con la primera representación, en América, de la obra de Mauricio Kagel titulada *Anagrama*, composición para recitación, orquesta y solistas. El Director, Lukas Foss, presentará también un programa de música tradicional china, *Los Madrigales de Monteverdi*, *La Pasión según San Juan*, de Bach, y *L'Histoire du Soldat*, de Stravinsky.

La Ópera de Santa Fe (Nuevo México) inaugurará su séptima temporada del 26 de junio al 24 de agosto, con la primera representación de *Lulu*, de Alban Berg. El repertorio incluye también *Die Fledermaus*, *Don Giovanni* y *Madame Butterfly*. Igor Stravinsky dirigirá su ópera *Le Rossignol*, que será cantada en ruso.

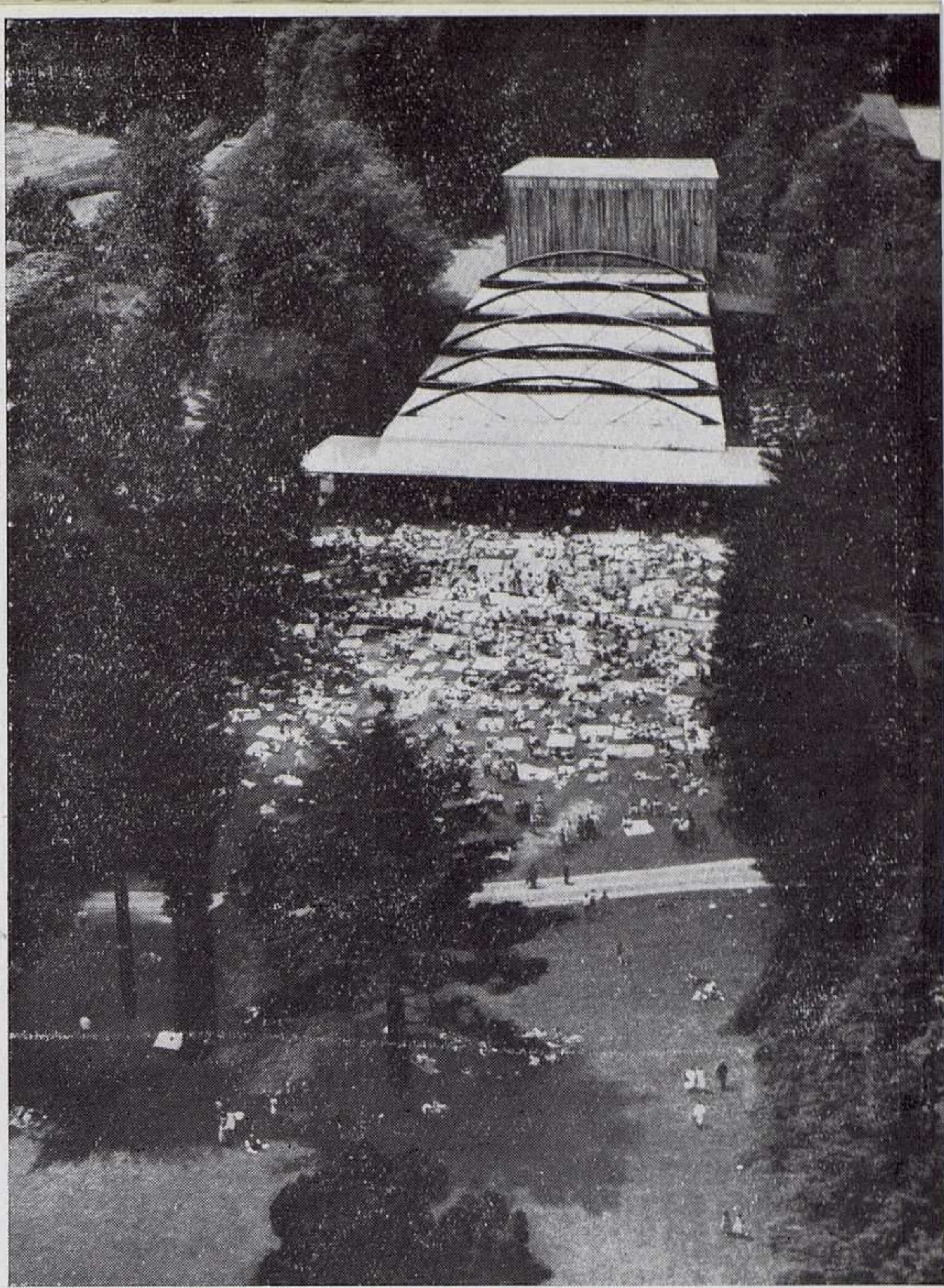
La Ópera de Verano de Cincinnati (Ohio) celebra su Festival del 19 de junio al 12 de julio. Figuran en programa *Così fan tutte*, *Carmen*, *La Bohème*, *Rigoletto*, *La Traviata* y *Cacalleria rusticana*.

Los entusiastas de la música popular, unos 10 000, se reunieron hace poco en la Universidad de California (Los Angeles), donde se organizó en el mes de mayo pasado un Festival de música folklórica.

Los músicos, acompañándose con guitarras y banjos, presentaron una gran variedad de auténtica música popular, que entusiasmó al público. El Festival tuvo tal éxito que el año que viene se volverá a celebrar.

El Festival de «jazz» de Newport (Rhode Island), cuyo calendario se extiende del 4 al 7 de julio, es un foco de atracción al que acuden las primeras figuras del «jazz»: Dave Brubeck, Dizzy Gillespie, Louis Armstrong y muchos otros.

Otros festivales importantes, que se celebran en los Estados Unidos este verano, son los conciertos al aire libre por la Orquesta de los Boston Pops, bajo la dirección de Arthur Fiedler; los conciertos Robin Hood Dells, en Filadelfia; el Festival Ravinia, en el Parque Highland, en Illinois, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Chicago; el Festival de Bach, en Carmel (California), y el Festival de Música de Alaska, en Anchorage.



He aquí el gran centro musical de verano de Tanglewood, al pie de las montañas de Berkshire. La sala de conciertos tiene capacidad para mil doscientas personas. El gran cobertizo-«auditorium», tiene un aforo de seis mil localidades.

Alicante

Círculo Medina. - Con una programación apretada de nombres y calidades cerró su temporada esta institución cultural en lo que a música se refiere, dándonos unas actuaciones del máximo interés artístico.

El 10 de mayo actuó María de los Angeles García, cantante madrileña de indudable valía, con un programa que en su cincuenta por ciento estaba destinado a la música española, dato digno de elogio, que deseamos destacar con todo interés. Cinco días después escuchamos un curiosísimo concierto de bandleón al argentino Alejandro Barletta, que trata de incorporar este instrumento a la música sinfónica, y ciertamente que el empeño no puede estar en mejores manos, ya que es todo un virtuoso del popular instrumento. Unos días más tarde era Francisco Roig, joven concertista de piano, nacido en Valencia y Primer Premio en Madrid, quien con un comprometido programa nos deleitó con su técnica recién adquirida y su musicalidad sensible. Mención especial merece José Ortigas, pianista de excepcional mérito, de memoria extraordinaria y segura, de perfección mecánica insuperable, y sobre todo de sentimiento rítmico preciso y justo; fue sin duda el mejor recital que hemos escuchado esta temporada en el Círculo Medina y en él se alcanzaron las difíciles cumbres de la más pura emoción estética; el *Carnaval*, de Schuman, lo interpretó en la mejor versión que jamás hemos escuchado. Finalmente, fue el dúo Víctor Martín, violinista, y Ana María Gorostiaga, pianista, los que cerraron esta magnífica etapa musical del Círculo Medina, alcanzando un éxito grande, sobre todo el violinista, que gustó mucho, quedando la afición agradecida a la institución cultural de la Sección Femenina.

Aula de Cultura. - Nada menos que diez conciertos fue el final de la temporada en el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros del Sureste, todos ellos celebrados en un mes, el de mayo, por lo que fue este mes «el de los conciertos», al mismo tiempo que el de las flores.

Los inició José Tomás guitarrista, profesor del Instituto «Oscar Esplá», siguiéndole Mary C. Jordán, cantante, acompañada por su esposo, Ruiz Baquero. José Mira Figueroa, también profesor de Piano de dicho Centro, y Alirio Díaz, guitarrista invitado, de fama mundial. Luego fue Mas Porcel, formidable pianista del «Oscar Esplá», y después una conferencia de García Matos sobre *Arcaicos instrumentos del folklore hispánico*, con proyecciones e ilustraciones musicales. Siguiendo el ciclo de los profesores del Instituto Musical actuó Gisela Ohrt, cantante, acompañada al piano por Peris. También actuó el veterano y seguro Javier Alfonso, que puso una obra de su cosecha particular, *Homaje a Albéniz*, interesantísima como fondo y forma. Luego le tocó el turno a Fernando Puchol, pianista valenciano de brillante porvenir, cerrando este mes de los conciertos con un recital de Mompou, con obras propias, cantadas certeramente por Pura Gómez. Todas las actuaciones fueron magníficas, unas más y otras menos, naturalmente, pero dentro de la categoría de los participantes, y en ellas se puso de manifiesto la calidad del profesorado del Instituto Musical, que volvió a ser apreciada en el festival de fin de curso, a cargo de los alumnos del Centro, celebrado en el Teatro Principal.

Orquesta Filarmónica. - Tres conciertos ha celebrado esta entidad en estos últimos dos meses. Dos de ellos patrocinados por el Ayuntamiento y el tercero contratado por el de Novelda y con motivo de las fiestas de aquella ciudad. En el primero de ellos se estrenaron dos obras, la *Tarantela de Concierto*, de Moreno, compositor y solista de viola de la Orquesta, obra que hubo que repetir a insistencia del público, y la *Suite estilo rococó*, de Chemaker, compositor de vanguardia, belga, y una de las más prestigiosas figuras de su país. El resto del programa lo componían Mozart, Mendelssohn y Wagner. El éxito alcanzado fue apoteósico por parte del público, que es el que interesa y al que más cuesta siempre convencer, interesar y entusiasmar, cosas que nuestra Orquesta consigue siempre. En el segundo hubo la novedad de la presentación de una joven promesa del canto, María Isabel Cerdán, que intervino en *El amor brujo*, de Falla, y en unas arias de ópera, con un éxito estupendo. Por último, en Novelda, la Orquesta triunfó nuevamente, entusiasmando al inteligente y sensible público que

llenó el bello jardín del Casino, donde actuó, en un templete de excepcionales condiciones acústicas. Tenemos que destacar que la celebración del segundo de estos conciertos tuvo lugar en el histórico castillo de Santa Bárbara, fortaleza medieval de incomparable belleza y sabor, al cual se sube ya por un ascensor ubicado en el corazón de la montaña que lo sostiene.

Otras noticias. - El Orfeón Alicante, que este año pasado obtuvo el primer premio en Torrevieja, actuó de forma maravillosa ante tres mil espectadores, con la Banda Municipal, en la alborada a la Virgen del Remedio. El concierto fue una demostración de la valía de los músicos y cantantes alicantinos y fue premiado con largos y entusiastas aplausos.

* La Banda de Educación y Descanso, que con tanta competencia dirige don Luis Alberola, ha sido contratada para varias poblaciones. Lo mismo sucede con la Banda de la Cruz Roja y la Militar, esta última bajo la batuta de D. José Facundo, obteniendo todas brillantes actuaciones en sus salidas y conciertos.

* La Banda Municipal está en plena temporada de verano, y en su «auditorium» modelo interpreta centenares de obras de todos los estilos y compositores, ante un público cosmopolita y numerosísimo, ya que el marco del paseo de la Explanada, el mar como fondo y la música, se juntan aquí en una amalgama de bellezas artísticas y naturales de singular agrado. - MOISÉS DAVIA.

Melilla Su actividad musical VI Festivales de España

El pasado día 6 de julio se celebró en el «auditorium» Carvajal un festival a beneficio de la Asociación General de Caridad, patrocinado por el General de la plaza, Sr. Prieto Arnáiz, y el Alcalde, Sr. Caballero Rojas.

Hubo una actuación simpática de unos danzarines vascos, «ballet» flamenco, trío mejicano, recital de guitarra de Lopategui, números de ilusionismo y humoristas, cerrando el acto el Orfeón Padre Victoria, con un variado programa folklórico. Todos fueron largamente aplaudidos.

* Los VI Festivales de España, comenzados el 13 y finalizados el 21, han tenido un gran éxito de público y organización, con llenos en el maravilloso marco del «auditorium» Carvajal. El Ballet de la Ópera de Marsella, perfectamente conjuntado y ritmo pleno. La Orquesta del Liceo de Barcelona, que con el grupo Cantores de Madrid tuvieron una actuación pareja, cosecharon cariñosas ovaciones con su participación en las dos óperas interpretadas por el Maggio Fiorentino, *Carmen*, de Bizet, y *La Traviata*, de Verdi, en la que la soprano Srta. Anna María Rota alcanzó una ovación delirante.

La compañía del Teatro Lope de Vega, dirigida impecablemente por José Tamayo, gustó muchísimo en las tres obras escenificadas: *Calígula*, de A. Camus; *Divinas palabras*, de Valle Inclán, y los *Intereses creados*, de Benavente. Los actores José María Roderó y compañeros actuaron estupendamente, siendo extraordinaria la asimilación que hizo de «Calígula» este mago de la escenografía hispana.

El deslumbrante espectáculo de la T. V. E. con escala en «Hi-Fi» gustó mucho en todos sus números, cosechando ovaciones.

* Cerrando el ciclo 1962-63 y organizado por la Sociedad Amigos de la Música actuó brillantemente, con un variado programa, el Orfeón Padre Victoria. - JOSÉ MARÍA CANO.

Córdoba

La Sociedad de Conciertos ha completado en el curso 1962-63 hasta veinte sesiones, sobre las consignadas en la información anterior. En la segunda mitad de la temporada se distinguieron mucho los recitales de piano de Bela Siki y Rosalyn Tureck, de violoncelo y piano del matrimonio Cassadó, del violinista Alfredo Campoli acompañado por Daphne Ibbot y del dúo de guitarras Presti-Lagoya; la música de cámara estuvo además representada por el Cuarteto Nacional - que clausuró el curso con mucha brillantez - y el Trío de Budapest; otros conciertos muy estimables fueron los de las pianistas Haydée Helguera y Rosa María Kucharski, y las nuevas generaciones estuvieron presentes con el violinista José Luis García Asensio, al que acompañó Carmen Díez Martín; el violoncelista Sebastián Ludwig con Rof Maedel, y los pianistas César Peña y Keiko Kaneda, esta última a dúo con el oboísta Hiroharu Sato; hemos agrupado a los jóvenes en orden decreciente de méritos, extraordinarios en García Asensio y muy relativos en los artistas japoneses.

La parte musical del VIII Festival de los Patios, organizado por el Ayuntamiento con la Dirección General de Información, se redujo a un recital de danza de María Dolores «la Cordobesa», dos actuaciones del Ballet de Pilar López y una de los Coros Clavé, aparte las consabidas sesiones de flamenco por los mismos nombres de siempre.

El Frente de Juventudes llevó a cabo con éxito alentador el Primer Festival Juvenil de Música y Danza, y una importante factoría industrial, la Constructora Nacional de Maquinaria Eléctrica, organizó por su parte otro Festival consagrado liberalmente a su personal y sentando un precedente realmente

ejemplar; intervinieron en el mismo el Real Centro Filarmónico, el Ballet infantil de Maruja Caracuel y un cuadro de arte andaluz; la primera de estas agrupaciones, que dirige el maestro Reginaldo Barberá, frecuenta cada vez más sus comparecencias, habiendo realizado además, en lo que va de año, las que ilustraron los pregones literarios de la Romería de Santo Domingo y de las fiestas de la Reconquista, la del Congreso de Asociaciones de la Prensa y, ya mediado julio, un brillante concierto final de la temporada, que reunió el más nutrido de todos los auditorios. Otro Congreso celebrado en Córdoba, el de la Poesía Hispano-Arabe, tuvo también una sesión musical, en los Jardines del Alcázar, a cargo de la Orquesta del Conservatorio de Tetuán, que dirige el maestro Tensamani. En este orden cultural de actividades participaron también la Sección Femenina, con un cursillo de Historia de la Música, por Rosa M.^a Kucharski; el Conservatorio, con una conferencia-concierto de su Director, don Joaquín Reyes, para el cursillo de extranjeros de la Academia Británica, y un concierto de sus alumnos para el S. E. U. en las fiestas de Santo Tomás; y el Colegio Mayor «Séneca», con dos series de audiciones sobre escuelas europeas y el «jazz», comentadas por el Director de su Aula de Música, D. Julio Domínguez Torres.

En fin, la Banda Municipal de Música, con su titular el maestro Dámaso Torres, llevó a cabo su XVII temporada de invierno en el Liceo, tan útil como labor de divulgación, y puso prólogo de marchas procesionales al pregón de Semana Santa; ahora, en el pabellón del paseo de la Victoria - que está pidiendo su traslado a lugar más adecuado - y en diversas plazas popu-

Una reunión internacional de organistas, en España

La Sociedad de Organistas Europeos Unidos, que integran artistas alemanes, nórdicos y holandeses (estos tres sobre todo), a la que también pertenecen algunos españoles, cada año hace una excursión turístico-artística, y este año vienen a España para conocer sus mejores órganos y ponerse en contacto con sus colegas españoles.

El Presidente de esta gira es don Julio Miguel García, que ha sido organista del Pilar, de Zaragoza.

Llegarán a Barcelona el 18 de septiembre. En el Santuario de Nuestra Señora de Pompeya dará un concierto el profesor alemán Soohnesmidt, y en el mismo Santuario dará otro concierto de música antigua española el P. Roberto de la Riba.

En la iglesia de Nuestra Señora de la Concepción dará un concierto la organista Montserrat Torrent, profesora del Conservatorio Superior Municipal de Barcelona. Se efectuarán visitas al Museo de Música que dirige D. José Ricart Matas, en el cual se guardan valiosos órganos antiguos; a la iglesia de San Felipe Neri y a la Catedral.

Posiblemente celebrará un concierto, de carácter oficial, con el grandioso órgano Walker del Palacio Nacional de Montjuich.

Luego los congresistas visitarán Vendrell, donde el P. Roberto de la Riba dará un concierto de órgano. Después visitarán Tarragona, Zaragoza, Madrid y El Escorial. En este Monasterio dará un concierto el profesor Heiler. Por último, visitarán Segovia y saldrán por Irún.

lares, mantiene «el fuego sagrado» de sus conciertos nocturnos, cuando el fuego solar cede sus rigores y brinda la única placidez posible en el asfixiante estío cordobés.

En la provincia, a la habitual supremacía de Priego, que celebró un recital de violín y piano por los profesores del Conservatorio de la capital Sres. Bustos y Reyes, y dos de piano por José Tordesillas y Rosa M.^a Kucharski, se ha unido Lucena, con una actuación de esta última.

Para agosto y septiembre esperamos la nueva edición de los Festivales en las localidades de costumbre. - C.

GRANADA

XII Festival de MUSICA y DANZA



El maestro Rodrigo estuvo en el Festival de Granada, en el que se dio la primera audición granadina de su *Concierto Serenata*. He aquí al maestro ante un bello fondo granadino.

Nuestro querido colaborador D. Francisco García Carrillo no ha podido este año dar cuenta en RITMO del XII Festival de Música y Danza de Granada. Enfermedad prolongada de su ilustre hermano D. José y ocupaciones artísticas de diverso orden le han impedido enviarnos su inteligente y docta crónica, como otros años.

Para que nuestros lectores tengan una idea de cómo fue este XII Festival, tomamos la información del ilustre colaborador de la revista mexicana *Audiomúsica*, D. Pedro Machado Castro, sintiendo no poder ilustrarla como quisiéramos por no haber llegado a nuestra Redacción las notas gráficas correspondientes:

Ha comenzado el XII Festival de Música y Danza de Granada. La indescriptible belleza de la ciudad, con sus plazas, jardines y parques llenos de sol y alegría, reciben con los brazos abiertos a cientos de forasteros que llegan de todas partes del continente. Los autos con matrículas de Alemania, Francia, Bélgica, Italia..., circulan por la ciudad, que adquiere, con motivo de su famoso Festival, caracteres internacionales. La ciudad, cortada por el río Darro, nos muestra, a un lado, el Albaicín, con las típicas casas de los gitanos, y al otro, la majestuosa Alhambra, joya arquitectónica del siglo XII, en la que los árabes plasmaron todo el encanto y buen gusto de la época. Y es este marco único en el mundo el que sirve de escenario natural al Festival de Granada; afirmamos que no creemos que exista nada semejante: la buena acústica y la belleza del panorama se coordinan para ofrecer al visitante un armonioso conjunto de formas y sonidos.

En la inauguración del Festival escuchamos al Cuarteto de la Agrupación Nacional de Música de Cámara. Fue sobresaliente la interpretación de un hermoso y bien logrado *Cuarteto* de Guridi, realizado con clarísimo conocimiento de este género musical, en el que el compositor usa temas de procedencia castellana.

El francés Christian Ferras ocupó el segundo turno del Festival.

Asunción Palacio de Piedra

El día 11 de agosto falleció en Madrid la que fue gran pianista y magnífica profesora D.^a Asunción Palacio de Piedra. Heredera de extraordinarias cualidades artísticas, desde niña reveló gran vocación por la Música, a la que se entregó sin reserva alguna con inmensa generosidad. Vivió por y para la Música. En compañía de su esposo, el gran violinista Antonio Piedra, realizó muchas y brillantísimas giras de conciertos.

A su ilustre padre, D. Eduardo Palacio, a su esposo y a sus hijos enviamos nuestro más sincero pésame.

Teniendo por escenario el hermoso Patio de los Arrayanes, el joven violinista interpretó, entre otras obras, la *Sonata número 1* de Fauré, en la que lució a plenitud su calidad interpretativa, desbordante de expresión y de técnica.

El tercer programa del Festival, también en el Patio de los Arrayanes, nos dio oportunidad de escuchar a un notable grupo belga llamado Pro Música Antigua. Actuaban bajo la dirección del maestro inglés Safford Cape, y se dedican a interpretar vocal e instrumentalmente obras de la Edad Media y del Renacimiento. La audición comenzó con el *Conductus O Maria Virgo pia* (anónimo), del siglo XIII, a cargo del conjunto instrumental, integrado por laúd, flauta de punta, viola soprano, dos violas tenor y percusión. El conjunto vocal tiene una soprano, una contralto, dos tenores y un bajo. Sobresalieron del programa las obras de Perotín, Francesco Landino, *Una sañosa porfia* (lamentación del Rey Boabdil cuando la reconquista de Granada), de Juan de la Encina, escrita para cuatro voces, tenor y laúd.

Después de una pausa de media hora, asistimos al primer concierto, el más interesante, de la Orquesta Nacional, en el Patio Central del Palacio de Carlos V.

Centenares de personas ocupaban los asientos disponibles en el Patio, así como las galerías circulares del primer piso del Palacio. El programa comprendía la *Partita 1958*, de Xavier Montsalvatge (comentada por *Audiomúsica*): *Pajaros*, de Oliver Messiaen (para piano y orquesta), con Pedro Espinosa como solista, y la *Sinfonía del Nuevo Mundo*, de Dvorak. La obra de Montsalvatge fue acogida con gran entusiasmo por el público. El autor vino desde Barcelona para escuchar la interpretación en el Festival. La obra de Messiaen, en cambio, fue acogida fríamente por el auditorio. Esta obra, de caracteres modernísimos y en la que el piano pasa a ser instrumento de

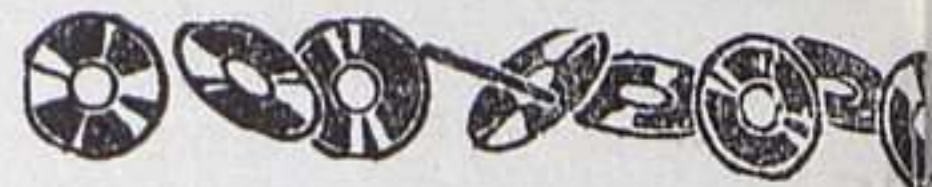
percusión, llena de dificultades técnicas y de poco lucimiento para el pianista, porque está escrita para pequeña orquesta, apareció ante el público un tanto deslucida, aunque la interpretación del solista y del grupo de músicos de la Orquesta Nacional, bajo la dirección de Frühbeck de Burgos fue precisa y bien lograda.

El arpista Nicanor Zabaleta dio un brillante recital en el Patio de los Leones.

Dos programas de la Orquesta Nacional dieron fin al ciclo sinfónico en el Palacio de Carlos V. En el primer programa, y también bajo la dirección de Frühbeck, se ofreció la interesante y bien instrumentada página de Óscar Esplá, *La Pájara Pinta*. En el segundo programa, Agustín León Ara, violinista de Tenerife, que interpretó el *Concierto Serenata*, de Joaquín Rodrigo, obra encantadora y de incomparable belleza sonora, que recoge el estilo españolísimo del autor del *Concierto de Aranjuez*. En la segunda parte del concierto escuchamos una versión interesante, aunque poco convincente, de la *Sinfonía I*, de Mahler; el final, de gran riqueza orquestal, arrancó al público nutridos aplausos. También Nikita Magaloff ofreció un recital, con obras de Frescobaldi, Soler, Scarlatti, etc.; sobresalió con su interpretación de cuatro de los *Impromptus* de Schubert; *Gaspar de la Noche*, de Ravel, y la *Sonata número 3*, en un movimiento, de Prokofiev.

En los célebres Jardines del Generalife, que canta Falla en sus *Noches en los Jardines de España*, finalizaron las sesiones del XII Festival de Música y Danza de Granada con la presentación del Ballet Español de Antonio, del que es primera estrella Rosita Segovia. Dos programas totalmente diferentes ofreció el conocido bailarín hispano, de los que destacaremos, por su rico colorido y coreografía, la *Suite de danzas españolas*, con música, de Federico García Lorca, Albéniz, Sarasate, Granados y otros. La *Fantasía gallega*, de Halffter, y los *Sones andaluces*, de Ruiz, cerraron el primer programa. En el segundo pudimos admirar la *Suite*, basada en sonatas del Padre Soler y coreografía de Antonio; *El sombrero de tres picos*, con la excelente Rosita Segovia en el papel de la «Molinera», y al final, *La taberna del toro*, también con coreografía de Antonio y música de A. Ruiz.

escribió PEDRO MACHADO CASTRO



En Cliveden, en casa de Lord y Lady Astor, se celebró una fiesta de caridad, en la que actuó en un brillantísimo recital (como siempre) Andrés Segovia. Asistieron 300 invitados y las entradas se vendieron a tres guineas. Se recaudaron más de 1.000 libras.

— Iturbi se presentó en el Allert Hall acompañado por la Filarmónica Orquesta, bajo la dirección de Anatole Fistoulari; el programa estuvo compuesto por obras de Tchaikowsky, Grieg, Debussy, Ravel y Gershwin.

— El London's Festival Ballet viene realizando su temporada de verano en el Royal Festival Hall, iniciada el 15 de julio y que cerrará el 7 de septiembre.

Se presentaron con el «ballet» *Peer Gynt* (primera representación en Londres), música de Grieg, coreografía de Orlikowsky.

Festival de Edimburgo.— Cuando se cierra el presente número se está celebrando el de este año, cuya nota principal es que se ha consagrado a dos compositores a los que tenía abandonados dicho Festival: Bartok y Berlioz. Del primero, la interpretación de sus dos *Conciertos de piano* por John Ogdon, y la representación por la Opera de Budapest, de su ópera *El castillo del Duque Bluebeard* y de sus «ballets» *The Wooden Prince* y *The Miraculous Mandarin*, repararon aquel olvido. Del segundo, se

representó *La condenación de Fausto*, a cargo de los Coros y Orquesta del Covent Garden, que asimismo intervinieron en otras importantes obras del gran músico francés, salvando así el olvido en que le tenía el Festival escocés.

Singular manifestación del Festival han sido los conciertos de música india, introducida por Yehudi Menuhim y Narayana Menon.

Las Orquestas de la B. B. C., la Sinfónica de Londres, la Nacional Sinfónica Escocesa y la famosa del Concertgebouw, de Amsterdam, han aportado este año buena contribución al Festival.

VII Concurso Internacional de la Academia Musical Napolitana.— Podrán tomar parte en el Concurso los pianistas de todas las nacionalidades y los apatridas. Los concursantes deberán tener como mínimo quince años y como máximo treinta y dos a la presentación de su candidatura, sin excepción de ninguna especie. Las demandas de inscripción deberán llegar antes de la fecha del 31 de marzo de 1964 a la dirección siguiente: Academia Musicale Napoletana, Segreteria Concurso Internazionale «A. Casella»; Via S. Pasquale a Chiaia, 62; NAPOLI (Italia).

VII Concurso Internacional «Alfredo Casella».— Ha sido anunciado este VII Concurso de Piano y Composición, organizado por la Academia Musical Napolitana, y que está patrocinado por el Ministerio del Turismo y del Espectáculo. Tendrá lugar entre el 15 y 25 de abril del próximo año 1964, en la ciudad de Nápoles. Cuantos compositores y pianistas estén interesados por este Concurso pueden dirigirse a la Academia Musical Napolitana, Secretaría Concurso Internacional «Alfredo Casella», Via S. Pasquale a Chiaia, 62. Nápoles (Italia).

Orquesta Filarmónica de Viena.— Esta famosa Orquesta austríaca tomará parte en el Festival de Atenas. Será dirigida por von Karajan. Celebrará sus conciertos entre el 6 y 9 de septiembre, actuando como solistas el pianista soviético Sviatoslav Richter y el violinista Yehudi Menuhin.

Nuevo Director de la Opera Nacional de Viena.— Para la temporada 1963-64 ha sido nombrado el doctor Egon Hilbert.

❖ En Berlín se ha clausurado la temporada de los Conciertos «Música del Siglo XX», de la Filarmónica, con un concierto de obras de Frank Martin, que ocupó el atril central. En esta audición se estrenó mundialmente su *Passacaille*, para gran orquesta.

❖ El Salder's Wells Ballet ha dado una serie de representaciones en Berlín y en la República Federal alemana. Las actuaciones en la Alemania occidental fueron en Munich, Francfort, Kassel y Münster. Se representaron las óperas *Peter Grimes*, de Britten, y *Jolanthe*, de Gilbert y Sullivan.

❖ Del 3 al 20 de septiembre tendrá lugar en Munich el XII Certamen Musical Internacional, en el que participan más de dos centenares de músicos de treinta y dos naciones.

Panorama del

Por lo que al disco de música sería se refiere, no es buena época la que acabamos de pasar. Las Casas grabadoras puede decirse que están más atentas a saturar el mercado de música ligera triunfadora en los torneos de la canción que se suceden cronológicamente a lo largo de la temporada estival.

Ello no obstante, en el grupo de Columbia, su filial Decca nos ha ofrecido una buena grabación de *Alcina*, de Haendel, en tres discos grandes, a cargo nada menos que de Jean Southerland, de Teresa Berganza y de Luigi Alboni con la colaboración de la Sinfónica londinense.

Discos C. B. S., del grupo de Hispavox, también ha lanzado buenos registros. Para muestra: los dos *Conciertos de violín*, el de Tchaikowsky y el de Mendelssohn, con Isaac Stern y la Orquesta de Filadelfia. Un registro de Brailowsky, del *Concierto de Chopin*, el número 1, y de la *Totentanz*, para piano y orquesta, en el que fue colaboradora la Orquesta Sinfónica Columbia, conducida por Eugene Ormandi; esta grabación, repetimos, es también otra buena muestra del quehacer de este nuevo sello español.

Por su parte, Hispavox renueva sus ediciones de zarzuela con grabaciones escénicas, comenzando por *La Revoltosa*, que nos sirven con la colaboración de Renato Cesari y Teresa Tourné.

De la Casa R. C. A., sus filiales PYE y Vik nos han brindado una buena novedad, unos discos magníficamente registrados, y a un precio de excepción en el mercado, en los que nos ofrecen obras de grandes maestros, dirigiendo Stokowsky su Orquesta Sinfónica.

El Cairo.— La Orquesta Sinfónica de El Cairo, fundada en el año 1956, viene realizando en el país una intensa labor de difusión de la más destacada literatura sinfónica. En la Orquesta figuran trece profesores españoles, entre ellos el gran violinista Abel Mas, con cuya colaboración la Orquesta Sinfónica de El Cairo puso en el programa del 16 de abril del presente año el *Concierto en re mayor*, op. 61, de Beethoven, que alcanzó una inter-

MUSICA

VIOLIN

MUSICA DE CAMARA

CLASES DE PERFECCIONAMIENTO E INTERPRETACION

DIRECCION:

ANTONIO PIEDRA

NERVION, 21 (EL VISO)

Teléf. 2 61 03 08 - MADRID

LIBROS

Un libro de JOSE SUBIRA traducido al japonés

Escribió este musicólogo español, por encargo de «Presses Universitaires de France», para su inclusión en la colección «Que sais-je?», un libro que publicó dicha colección, habiendo visto la luz en 1959 bajo el título *La Musique Espagnole*. No será inoportuno recordar que la *Historia de la Música Española e Hispanoamericana* del mismo autor había aparecido dos años antes, impresa en idioma alemán, por haberla traducido el eminente musicólogo suizo Antoine-L. Cherbuliez, quien añadió unos capítulos referentes a Portugal y la América latina, y este copioso volumen lleva el título *Musikgeschichte von Spanien-Portugal-Lateinamerika*.

Nos es grato manifestar hoy que *La Musique Espagnole* ha sido editada en Tokio, traducida al japonés, lo cual revela el interés que no sólo en nuestro continente, sino en otros, despierta la producción documental y objetiva del Académico Bibliotecario de la Real Academia Española de San Fernando. Ofrece dicha versión un aspecto interesante, pues le acompaña un «índice onomástico» que rebasa con mucho la cifra de doscientos nombres (compositores, intérpretes, tratadistas, etcétera). En dicho «índice», a los caracteres tipográficos japoneses de cada nombre sigue la representación gráfica occidental de los mismos. Allí encontramos, bajo esa doble forma, numerosos músicos jóvenes de nuestro país, como, por ejemplo, los compositores Almandoz, Escudero, Monsalvatge, Leoz, Muñoz Molleda y Remacha; la pianista Alicia Larrocha, la violinista Josefina Salvador, el violoncelista Cassadó, el arpista Zabaleta, el guitarrista Yepes, los eruditos artistas Juan María Thomas y P. Samuel Rubio; las cantantes Conchita Badía, Teresa Berganza, Consuelo Rubio y Blanca Martínez Seoane...

Esas tareas españolistas de José Subirá, con su mundial repercusión, merecen ser divulgadas, y por eso RITMO se ha complacido en dar cuenta de ellas.

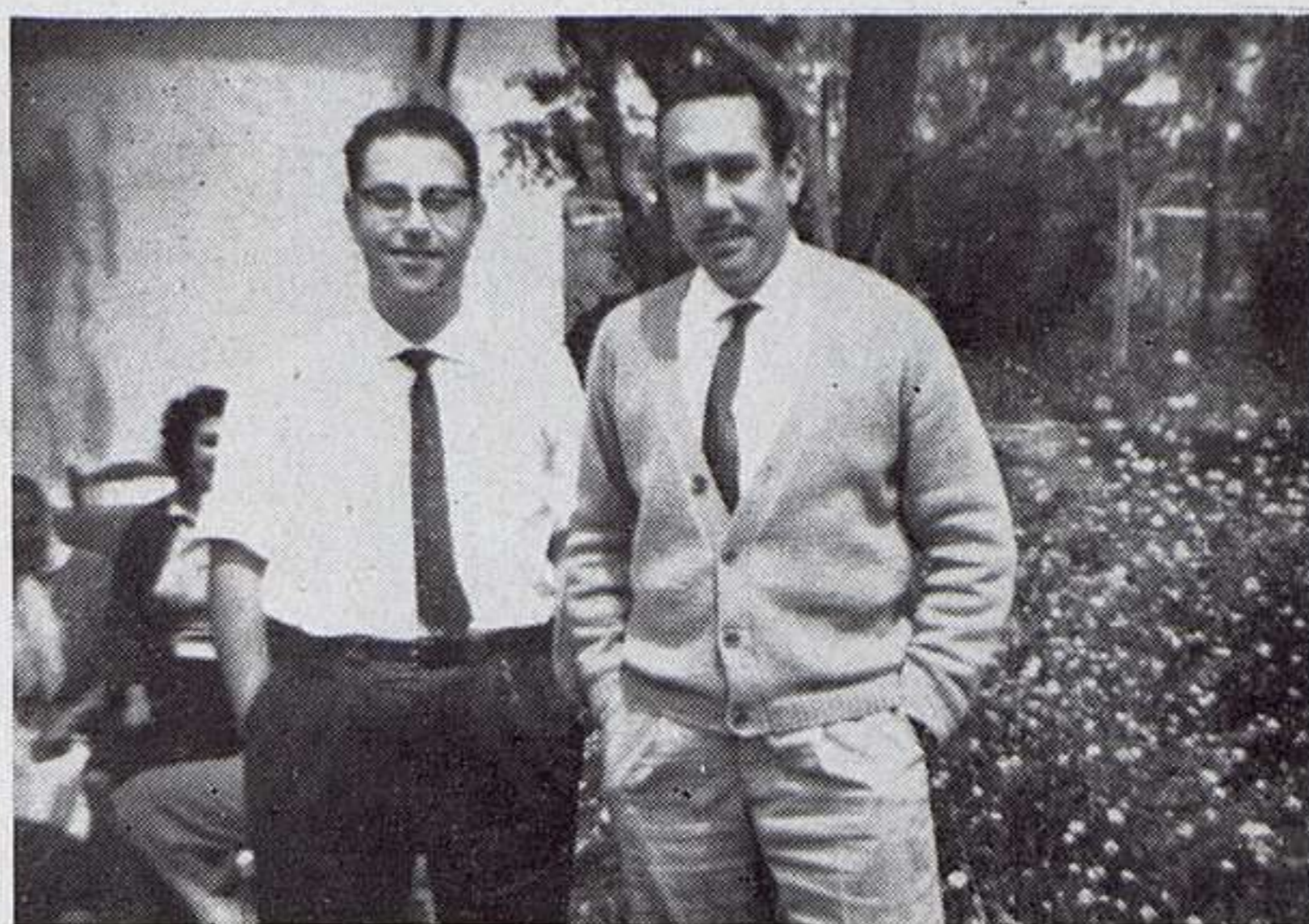


Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos
microsurca de toda Andalucía

Cas

SIERPES



Al habla con los triunfadores SELLES y del Festival de Benidorm PORTOLES

Es gratis para RITMO traer a estas sus columnas «la voz» de estos dos ya populares creadores de obras que han logrado los mayores éxitos del momento. A todos los medios de la información, prensa, radio y televisión llegaron sus impresiones, sus comentarios, su sentir en torno a su labor artística, a su colaboración, a todo cuanto viene informando su trabajo, y al impacto que en ellos vienen produciendo estos sus constantes triunfos, no ya solamente en España, sino también fuera de ella. Pese a esa casi especie de saturación informativa, no queremos nosotros renunciar a un pequeño coloquio con ellos, y sobre, quizás, temas inéditos, reflejamos a continuación nuestro diálogo:

— ¿Contratos?

— Muchos. Y emocionados aún. La unánime ovación del público al concederse a *La hora* el primer premio, nos llegó al alma.

— ¿Grabaciones?

— Doce, hasta ahora. Y todavía no hace un mes del Festival.

— *La hora*, ¿os dio mucho trabajo?

— Una vez que surgió, ya no tanto. Esto de las canciones no es fácil ni difícil, sino todo lo contrario, que diría «Tono».

— ¿No puedes concretar un poco más?

— A ver si lo conseguimos. Verás: nuestro empeño era hacer una canción española, pero «que no estuviera en el aire», ¿entiendes? Teníamos que conseguir que la canción, siendo universal, sonara a nosotros, pero sin rozar lo folklórico ni caer en el tópico. No era fácil ni difícil, repetimos. Todo se reducía a que diéramos con ello o no.

— ¿Y dísteis de lleno?

— Pues, sinceramente, creemos que sí. Llevábamos ya cerca de veinte días buscando tema y no nos llenaba nada de lo que hacíamos.

— Por fin, una noche — nos dice Portolés — me llamó Mario y me dijo: «Miguel, creo que ya lo tengo». Y a las doce y media de la noche vino a casa para pasar al piano su idea. Coincidió con él. Aquello tenía «eso», como cierto coñac. Nos gustó y nos lanzamos a fondo. El resultado, ahí está.

— Pues enhorabuena y a seguir trabajando.

— Muchas gracias. Y nuestro saludo a los lectores de RITMO.

Benidorm fue de nuevo testigo de su Festival Español de la Canción, en su edición de este año, que puede decirse ha superado en calidad ediciones anteriores. Al felicitar a los organizadores, rendimos tributo de admiración a los triunfadores, cuyas obras pasamos a consignar, al lado de sus nombres:

- 1.º *La Hora*, Sellés y Portolés;
- 2.º *La Luna tiene dos caras*, Naranjo y Beitia;
- 3.º *Cuándo y dónde*, Murillo y Segovia;
- 4.º *Chavala twist*, De la Huerta y Chova;
- 5.º *Suéñame*, Baratas, Areta y R de León;
- 6.º *Chis... chis*, García Segura;
- 7.º *Viejo reloj*, Remón y Jaén;
- 8.º *Viajando*, Díaz y Hernando;
- 9.º *Cómo te lo diría*, Chenol y Nuño de la Rosa, y
- 10.º *Eres exigente*, Regueiro y Navarro.

— El Festival de Aranda de Duero está «en capilla» a la hora de entrar en máquinas este número. Celebraremos que el más justo fallo dé los premios a los mejores.

— El Festival de la Canción Mediterránea, el torneo internacional que el mundo de la canción ligera tiene en España, cuenta este año con tres nuevos países participantes; la R. A. U., Israel y Marruecos, cuyos representantes esperamos darán mayor vigor aún a la competición. Ya están seleccionadas las obras finalistas, y esperamos las jornadas del Festival, en las próximas fiestas de la Merced.

Los éxitos del mes

Nuevas posiciones de los favoritos de nuestros públicos en esta fecha, en que los Festivales vienen a aportar como nueva savia al mundo de la canción ligera. La vitalidad de este mercado de la música estriba precisamente en ese constante batallar por la superación y la conquista de los primeros puestos, que, por desgracia, pronto son desbancados por nuevas obras.

ESPAÑA

Canciones españolas

1. *Cariñosa* (Molar, Dúo Dinámico).
2. *Contigo, si* (T. de la Huerta, J. Torregrosa).
3. *Con permiso de papá* (Hnos. García Segura).
4. *Pepe's clan* (Dúo Dinámico).
5. *Enseña tus manos* (M. Sellés, M. Portolés).

Canciones extranjeras

1. *Dame felicidad* (Enrique Guzmán).
2. *Tous les garçons et les filles* (Françoise Hardy).
3. *El pecador* (Lucho Gatica).
4. *La tierra* (Alberto Cortez).
5. *Esta noche pago yo* (D. Modugno).

FRANCIA

1. *L'école est finie* (Sheila).
2. *Les bras en croix* (Johnny Halliday).
3. *Dis lui* (Claude François).
4. *Elle est finie* (Petula Clark).
5. *L'amour s'en va* (Françoise Hardy).

INGLATERRA

1. *I'n confessin'* (Frank Ifield).
2. *Sweets for my swet* (The Searchers).
3. *Devil in disguise* (Elvis Presley).
4. *Twist and shout* (Briam Poole).
5. *Da doo ron ron* (The Crystals).

U. S. A.

1. *Fingertips* (Little Stevie Wonder).
2. *Blowin' in the wind* (Jeter, Paut & Mary).
3. *(You're the) devil in disguise* (Elvis Presley).
4. *Judy's turn to cry* (Lesley Gore).
5. *Wipeout* (Surfaris).

HOLANDA

1. *Cimeroni das leben kann schön sein* (Anneke Grönloh).
2. *Lucky tips* (Cliff Richard).
3. *Ik heb eerbied voor jouw grijze*

- haren (Cert Timmerman).
4. *Atlantis* (The Shadows).
6. *Oh! donna Clara* (Die Regento Stars).

ALEMANIA

1. *Barcarole in der nacht* (Connie Francis).
2. *Mitzou* (Jacqueline Boyer).
3. *Buonanotte* (Rocco Granata).
4. *Rote rosen* (Detlef Engel).
5. *Schuld war nur wer bossa nova* (Manuela).

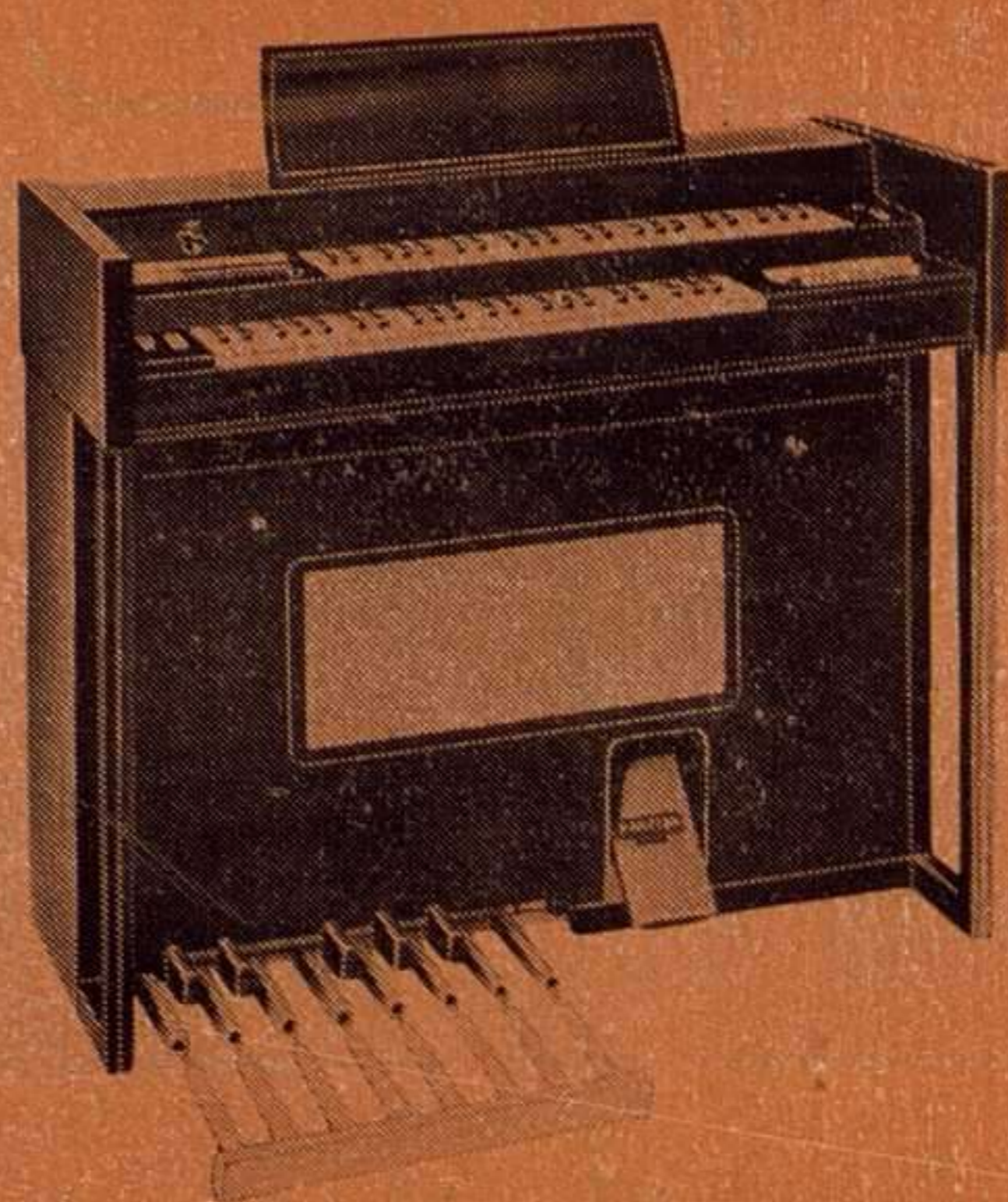
MEJICO

1. *Enemigos* (Sonia López).
2. *Llegó borracho el borracho* (J. A. Jiménez).
3. *De mil maneras* (Sonora Santanera).
4. *Despeinada* (Los Hollygans).
5. *Media vuelta* (J. A. Jiménez).

ARGENTINA

1. *Mira cómo me balanceo* (Edoardo Vianello).
2. *El partido de futbol* (Rita Pavone).
3. *Remembre diana* (Paul Anka).
4. *La terza luna* (Neil Sedaka).
5. *Río manso* (Julio Molina Cabral).

Cas **Damas**
SEVILLA



Spinet

2 Teclados de 49 notas, DO a DO
 Pedalero de 13 pedales de DO a DO.
 4 Voces primer teclado: 16'' - 8'' - 4'' - 2''
 4 Voces segundo teclado: 16'' - 8'' - 8'' - 4''
 2 Voces pedalero: 16'' - 8''
 13 Registros automáticos primer teclado.
 15 Registros automáticos segundo teclado.
 Vibrato en el segundo teclado
 Pedal de expresión.
 Dimensiones: 112 x 95 x 53 cm.
 Precio: **Ptas. 45.400**



GOLDEN VOICE II

Características técnicas: Ejecución A.
 61 teclas DO a DO, cinco octavas.
 4 Voces, 16'' - 8'' - 8'' - 4''
 Vibrato.
 13 Registros automáticos.
 Pedal de expresión.
 Dimensiones: 101 x 91 x 44 cm.
 Ejecución B: iguales características técnicas como ejecución A y
 CON TRANSPOSITOR AUTOMATICO.
 Ejecución A: **Ptas. 23.675**
 Ejecución B: **Ptas. 30.050**



GOLDEN VOICE III

Características técnicas: Ejecución A
 como modelo GOLDEN VOICE II más PEDALERO
 de una octava DO a DO dos voces 16'' - 8''
 Ejecución B:
 Iguales características técnicas como
 ejecución A, y
 CON TRANSPOSITOR AUTOMATICO
 Ejecución A: **Ptas. 26.150**
 Ejecución B: **Ptas. 32.600**

órganos
 eléctricos
 a lengüetas

**GOLDEN
 VOICE**

«LA VOZ DE ORO»

no electrónicos

sonido natural por
 lengüetería de
 especial construcción

Solicite catálogo de color
 de la gama completa de
 los instrumentos GOLDEN
 VOICE "La voz de oro"

Construidos por
ENRIQUE KELLER, S.A.
 apartado, 15 ZARAUZ Guipúzcoa

en colaboración con
FARFISA
 ANCONA - Italia



PIANORGAN 631

Características técnicas:
 60 teclas DO a SI, cinco octavas
 2 filas voces especiales armonium
 3 registros automáticos
 Vibrato toda extensión teclado
 Pedal expresión
 Dimensiones: 95 x 41 x 86 cm.
 Precio: **Ptas. 12.700**